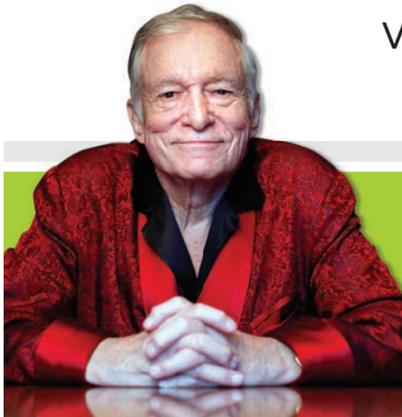


Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia



Muere Hugh Hefner
fundador de la
revista Playboy.

|| Pág. 9-A



DHS: 5 de octubre
fecha final para
renovar el DACA.

|| Pág. 4-A

Viernes 29 de septiembre del 2017

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 541

Ecuador suspende servicios consulares en DC

Fuego en la embajada



Se necesitó de la colaboración de unos 125 bomberos para controlar las llamas que salían del techo del edificio ubicado entre la 15th y Euclid, en el noroeste de la ciudad de Washington. No hubo vidas que lamentar. FOTO: CORTESÍA/ BOMBEROS DE DC.

Un incendio de dos alarmas crea destrozos y manda a dos bomberos al hospital con heridas leves.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La Embajada de Ecuador en la ciudad de Washington fue severamente deteriorada por un incendio que requirió la asistencia de unos 125 bomberos para controlar las llamas que golpeaban el edificio ubicado en la esquina entre las calles Euclid y la 15th, en el noroeste de la ciudad.

El siniestro, que provocó daños a las oficinas de la representación Permanente de la Organización de Estados Americanos (OEA), al Consulado de Ecuador en Washington, y las agregadurías militar, naval, aérea y de la policía, provocó la suspensión de los servicios por falta de electricidad y condiciones de seguridad mínima, según indica un comunicado.

Era pasada la medianoche cuando miembros del servicio de emergencias médicas de la ciudad descubrieron la huma-

reda que salía de lo más alto del edificio, que se encuentra al frente del parque Meridian Hill.

No fue sino hasta las 4:30 cuando las autoridades consideraron que el siniestro estaba bajo control. La luz del día trajo consigo una desalentadora realidad. El edificio está muy deteriorado para brindar servicios a la comunidad ecuatoriana que reside en el área metropolitana de Washington.

“Nuestra prioridad es restablecer los servicios consulares para atender a nuestros compatriotas, por lo que inmediatamente trabajaremos en ello”, dijo el ministro de Relaciones Exteriores, Andrés Montalvo.

Por el momento, el consulado invitó a aquellos que tengan que realizar una diligencia, participen de la oficina que montarán el 30 de septiembre en el Octavo Festival Hispano de Salud y Recursos Comunitarios en Severn, Maryland.

|| Pág. 6-A

Para ayudar a devastada isla

Policías de DC van a Puerto Rico

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Quince años después de haberse unido al Departamento de Policía Metropolitana en Washington, DC, tras prestar sus servicios en la Policía Estatal de Puerto Rico, ocho oficiales nacidos en la isla volvieron a su tierra natal.

Ellos forman parte de una delegación de 10 agentes que se ofrecieron como voluntarios a cambio de sus horas libres y que el miércoles 27 viajaron a San

Juan, la capital de Puerto Rico, cuyo territorio ha sido devastado por el huracán María.

La alcaldesa de la ciudad, Muriel Bowser, elogió la actitud de los policías, y se comprometió a trabajar con sus contrapartes federales y estatales “para ayudar a las familias en Puerto Rico en las tareas de recuperación y reconstrucción”. En la isla, la delegación trabajará codo a codo con sus colegas puertorriqueños.

“Vinimos de allí. Nos convertimos en agentes de policía allí y ahora, vamos a volver a ayudar”, dijo José González, uno de los oficiales de la misión.

Tres meses después de tiroteo en Virginia

Congresista baleado vuelve al Capitolio

WASHINGTON HISPANIC
AP

Entre abrazos de demócratas y republicanos, lágrimas y una gran ovación de todos sus colegas puestos de pie, el jefe de la bancada republicana Steve Scalise regresó cojeando pero sonriente el jueves 28 a la Cámara de Representantes. Habían pasado más de tres meses después de que un tiroteo en una práctica de béisbol en Alexandria, Virginia, lo dejara luchando por su vida.

“No tienen idea de lo bien que se siente estar de regreso al trabajo en la cámara baja del pueblo”, dijo el representante de 51 años ante el recinto lleno

de legisladores.

Scalise entró a la sala acompañado de su esposa Jennifer. Llegó con una visible cojera y con la ayuda de bastones. No dejaba de sonreír y de dar besos al aire en su primera actividad pública desde el tiroteo del 14 de junio.

Scalise y otras cuatro personas resultaron heridas en junio, cuando un atacante abrió fuego en una práctica de béisbol entre legisladores republicanos en Alexandria, Virginia. Policías del Capitolio devolvieron el fuego y mataron al agresor, James Hodgkinson, de Belleville, Illinois.

Scalise resultó herido en la cadera, y la bala le dañó los vasos sanguíneos, huesos y órganos internos.



Sonriente, Steve Scalise camina con la ayuda de bastones, junto a su esposa Jennifer, mientras recibe una ovación de las bancadas demócrata y republicana en la Cámara Baja, el jueves 28. FOTO: JOSÉ LUIS MAGAÑA/ AP

En movilización al Congreso

Madres salen a defender la Tierra

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Decenas de madres salieron a las calles de DC y llegaron desde diversas áreas del área metropolitana hasta las inmediaciones del Congreso, pero esta vez con un propósito diferente: defender el planeta.

Elas forman parte de la coalición “Madres se Movilizan” que el miércoles 27 organizó esta marcha, en la que prometieron luchar por

la protección de nuestras comunidades, afectadas por recientes huracanes y desastres naturales, que achacan a las incontrolables emisiones contaminantes.

Además entregaron en las oficinas del Congreso más de 300 mil firmas de ciudadanas que piden plena acción de EPA, para lo cual piden que no se recorte los fondos presupuestales de esa agencia federal, como han anunciado las autoridades de la actual administración.

Varias congresistas federales apoyaron a las manifestantes.

Vuelven a discutir salario mínimo en Montgomery. || Pág. 3-A

Más servicios legales para inmigrantes en DC. || Pág. 4-A

Presidente Trump propone vasta reducción de impuestos. || Pág. 6-A

Arrestan a hombre con un arsenal cerca de la Casa Blanca. || Pág. 7-A

México: Investigan por qué se desplomó escuela || Pág. 8-A

Lo arrestan en Maryland

Ex cura detenido por pornografía

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Un ex sacerdote de Maryland ha sido acusado de crear y poseer fotos pornográficas de niños. Fernando Cristancho, de Bel Air, sirvió como sacerdote de 1999 a 2002 en la iglesia St. Ignatius, en Hickory.

Los registros de la corte dicen que los detectives encontraron fotos de chicos en el celular de Cristancho, una computadora y una tarjeta de memoria en una

caja fuerte durante una búsqueda de su casa la semana pasada.

Cristancho, de 61 años, fue arrestado y llevado al Centro de Detención del Condado de Harford, donde está detenido sin derecho a fianza. Documentos de la Corte no denotaban que Cristancho tuviese un abogado. Una declaración publicada en la página web de la arquidiócesis dijo que Cristancho no ha sido autorizado a fungir como sacerdote en la arquidiócesis desde 2002, cuando se negó a una asignación a otra parroquia.

SUPLEMENTOS

SALUDGUÍA
Vacúnese contra la influenza.

AUTOGUÍA
Nuevo Lamborghini 2018.

CASAGUÍA
Decoración de otoño.

LA AGENDA

ESTADO DEL TIEMPO						
VIERNES	SÁBADO	DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES
Máx: 57° Min: 38° Parcialmente soleado	Máx: 51° Min: 39° Lluvias	Máx: 50° Min: 38° Mayormente nublado	Máx: 52° Min: 40° Mayormente nublado	Máx: 49° Min: 33° Lluvias	Máx: 55° Min: 35° Mayormente soleado	Máx: 57° Min: 35° Parcialmente soleado

CALENDARIO COMUNITARIO

Prevención conta las estafas

El sistema de bibliotecas públicas del condado de Arlington será anfitrión de un taller dirigido a la comunidad hispana, en la que se advertirán de las más recientes y más comunes formas de estafa a las que están expuestos, entre ellas compra de autos, cobradores de deudas, impostores del gobierno, estafas de notarios, de ingresos, y más. La clase es gratuita y se realizará el miércoles 3 de octubre en el segundo piso de la biblioteca de Columbia Pike, de 7:00 a 8:30 de la noche. La clase será en español.

Unidos contra la violencia

El National Black United Front y otras entidades de la comunidad le invitan a participar en el foro comunitario anual sobre la erradicación de la violencia doméstica y la violación. Este será un espacio seguro para aquellos que han sido impactados, así como una oportunidad para aprender sobre la prevención. También se estarán recolectando artículos para donar a refugios de mujeres en algunas de las comunidades más desafiadas de Washington DC. A quienes desean participar de la actividad, que se realizará el 11 de octubre en el Thurgood Marshall Center, en la cuadra 1816 de la 12th St. NW, se les pide que lleven un artículo de higiene personal para confeccionar paquetes que se repartirán en el refugio de mujeres Harriet Tubman.

Inspiración para las jóvenes

El Museo Comunitario de Anacostia se asoció con The Society for Girls Inc. para realizar su congreso Girls Inspire, en donde las mujeres jóvenes comparten su sabiduría y experiencias que desean haber conocido cuando eran más jóvenes y lo que esperan lograr en el futuro. El tema de la Cumbre de este año es "Dear Future Me" y contará con una actividad de escritura, historias de panelistas invitados y un componente interactivo para el programa. La Cumbre está diseñada para proporcionar a las niñas una visión y un reflejo de sí mismas de su pasado, con el fin de ofrecer su propio asesoramiento sobre cómo convertirse en las mujeres que están destinados a ser. El evento está programado para el 21 de octubre, de 9:30 de la mañana a 1:30 de la tarde en la 2730 MLK Jr. Avenue SE, Washington, DC. Para registrarse pueden llamar al 202-633-4844.

Alfabetización en el DMV

Centro de Alfabetización en Español (CENAES) - inicia las clases desde Septiembre 2017 a Junio 2018. 6 lugares de clases en Washington, Maryland y Virginia, diferentes horarios de lunes a domingo, 3 niveles (Básico, Intermedio y Avanzado). Las clases son gratis. CENAES también está en busca de profesores voluntarios. Para más información puede contactar a Mario Gamboa al 202-607-3901.

Vacunación para estudiantes

El condado de Montgomery, en Maryland, sigue llevando a cabo varias jornadas de vacunación a los estudiantes que cursan los grados 7, 8, 9, y 10, y que necesitan la Tdap y/o la MCV. Esta actividad gratuita se llevará a cabo el martes 3 de octubre de 8:30 a 4:00 de la tarde en la 2000 Dennis Avenue, en el Health Center. Los padres de familia no deben olvidar llevar consigo la tarjeta de vacunas de los estudiantes. Mas detalles al teléfono 240-777-1550.

Conrad Gaarder Escudero
ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188
 Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70
 Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net
 EN CAROLINA DEL NORTE
 WRTG 1000 AM - Raleigh
 WSRP 910 AM - Jacksonville
 WLNR 1230 SM - Kinston
 WGSB 1060 AM - Durham
 WREV 1220 AM - Greensboro
 WLLY 1350 AM - Wilson
 WLLN 1370 AM - Lillington
 WLLQ 1530 AM - Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

PARA AYUDAR A CARPENTER'S SHELTER EN ALEXANDRIA

Landmark Mall puede ser refugio temporal



Landmark Mall está desierto. No hay más que una sola tienda funcionando. El lugar donde estaba Macy's es el ideal para ser utilizado como refugio temporal. FOTO: CORTESÍA.

JOSSMARC CASTILLO
 WASHINGTON HISPANIC

Las personas con falta de un hogar fijo, que son parte del refugio Carpenter's Shelter, en la ciudad de Alexandria, Virginia, podrían ocupar muy pronto la antigua tienda Macy's, en el ahora vacante centro comercial Landmark Mall, sobre la Duke Street.

Los dueños del, hasta hace poco, centro comercial y el refugio podrían llegar muy pronto a un acuerdo

de arriendo, para acomodar a aquellas personas que Carpenter's no puede servir debido a los trabajos de remodelación que lleva a cabo en su edificio.

El acuerdo de ocupación tendría una duración de dos años, mientras que The Howard Hughes Corporation finaliza los planes definitivos de desarrollo mixto que tienen para el lugar. La única tienda que se encuentra en funcionamiento hasta el momento es Sears

"Carpenter's Shelter es una organización de larga

trayectoria y altamente considerada, que realiza un trabajo significativo e la comunidad. Nosotros siempre le damos la bienvenida a oportunidades en las que podamos ayudar a la comunidad", dijo Mark Bulmash, vicepresidente de Development at The Howard Hughes Corporation.

El exalcalde de la ciudad de Alexandria y miembro de la Junta Directiva de Carpenter's, Kerry Donley, espera que las conversaciones culminen de manera satisfactoria para que cuenten con el espacio.

De llegar a ocurrir, Carpenters deberá trabajar de dos a tres meses en la habilitación de dormitorios, baños, cocina y también un comedor. El refugio temporal podría estar abriendo a principios del otro año.

Landmark Mall está sobre la Duke Street, a una milla de la estación del Metro de Van Dorn, cuenta también con ruta de buses que llevan a esta terminal o a la de King Street, lo que facilita el acceso de las personas a otros servicios que la ciudad ofrece y que son de mucha ayuda para ellos.

PARA CONMEMORAR FESTIVAL EN WASHINGTON

Buscan colocar escultura en el Mall

REDACCIÓN
 WASHINGTON HISPANIC

Los organizadores de un festival en Washington D.C. quieren colocar una escultura de 45 pies de altura, con forma de una mujer desnuda en el Mall de la ciudad, mirando hacia la Casa Blanca.

La creación es obra del artista Marco Cochrane y formará parte del Catharsis on the Mall, un festival que lleva tres años de realizarse en la ciudad con la iniciativa de promover el apoyo a la Enmienda de los Derechos Igualitarios.

Pero para que eso suceda, primero los organizadores deberá recolectar unos 90 mil dólares, lo que cuesta traer la estructura y pagar por el ensamblaje de R-Evolution, como se le conoce a la escultura hecha de varillas de acero, que hizo su debut en el Festival Burning Man, en 2015.

"Lo que queremos promover es que la gente se pregunte, cómo sería un mundo en el que las mujeres estuvieran seguras?", dijo Cochrane. El artista se inspiró en una amiga que fue abusada sexualmente cuando eran niños. Mirando hacia el pasado, Cochrane piensa que si el perpetrador hubiese visto a su amiga como una persona, no habría cometido el crimen.

El festival este año tendrá lugar del 11 al 13 de noviembre en la parte del Mall entre el Monumento a Washington y el Memorial a la Segunda Guerra Mundial.



La escultura mide 45 pies de altura y piensan colocarla mirando hacia la Casa Blanca. Se quedaría en el Mall hasta el mes de marzo. FOTO: CORTESÍA.

MONICA TRAVEL

El Salvador... \$145	Panamá..... \$150	Chile..... \$299	Buenos Aires.. \$355
Guatemala... \$145	Peru..... \$155	Bolivia..... \$465	Uruguay..... \$595
Managua..... \$165	Bogotá..... \$199	Sao Paulo/Rio.. \$399	Santo Domingo. \$199
Honduras..... \$199	Ecuador..... \$159	México..... \$145	Houston/Miami. \$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. **GARANIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**
 Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852	Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783	Falls Church 7202 Arlington Blvd. #302 Falls Church, VA 22042
--	---	--

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS! **SÍGUENOS EN EL FACEBOOK PARA RECIBIR NUESTROS DESCUENTOS**

301-294-1166 • 703-573-0001

VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA



Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panamá 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC. 202-638-7385
 1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003
 266 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
 474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123
 239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
 6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295
 2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
 10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
 1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447-2559
 3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA	\$460
LA PAZ	\$598
BOGOTA	\$372

SAN SALVADOR	\$368
GUATEMALA	\$372
MEXICO	\$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Para que se llegue a \$15 la hora en 2020 en Maryland

Vuelven a discutir salario mínimo

Autoridades escuchan voces a favor y en contra de la medida en audiencia pública.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un grupo de concejales del condado de Montgomery se resiste a dejar morir una propuesta de ley que busca fijar el salario mínimo a 15 dólares por hora, y esta semana obtuvieron el respaldo de decenas de organizaciones, comerciantes y público en general, durante una audiencia pública en la ciudad de Rockville, Maryland.

Al menos una treintena de personas hablaron en representación personal o de alguna organización la noche del martes. La mayoría de ellos a favor de la nueva versión de la propuesta de ley que impulsa Marc Elrich, con el patrocinio de otros cuatro concejales.

La disposición indica que el salario mínimo se incrementaría de manera escalonada de 11.50 dólares la hora, como está ahorita, a 15 dólares para el año 2020 para aquellos negocios con más de 25 personas, y al 2022 para las empresas compuestas por menos de 25 personas.

La propuesta cuenta con una disposición que le da el poder al ejecutivo del condado, de revertir la implementación de la ley en caso de que se registre

una crisis económica, y que los incrementos del 2022 en adelante, se ajusten al índice de precios al consumidor.

Pero más que el apoyo de la comunidad, la iniciativa necesita el apoyo de un concejal más para que sobreviva el veto del ejecutivo del condado. Ike Leggett, aunque supuestamente a favor, se negó a darle vida a la propuesta en enero del año pasado y la devolvió al Concejo para que trabajaran en una mejor.

“Nadie que viva en el condado de Montgomery a tiempo completo debería vivir en pobreza”, dijo durante su intervención Ginger Macomber, del Club de Mujeres Democráticas del Condado de Montgomery.

Jaime Contreras, de la 32 BJ de SEIU, aseguró que ahora es el momento indicado para aprobar el aumento del salario mínimo, argumentando que se ha demostrado con la aprobación de la misma medida en otras ciudades, que la medida no afecta la economía local.

Algunos en el sector de restaurantes manifestaron que el aumento sencillamente significaría que tendrían que cerrar sus negocios.

La propuesta volverá a ser discutida por el Comité de Salud y Servicios Humanos en las próximas semanas.



La propuesta, que ya ha sido aprobada en el Distrito de Columbia y Los Angeles, volverá a ser discutida por el Comité de Salud y Servicios Humanos del Concejo en las próximas semanas. FOTO: ARCHIVO/WH.



Aproximadamente unos 4 mil 400 niños del condado de Fairfax se benefician de una combinación de subsidios locales, estatales y federales para ayudar a la familia con los costos de guardería. FOTO: CORTESÍA/SEIU.

PARA GUARDERÍAS CON NIÑOS QUE RECIBEN SUBSIDIOS

Fairfax pide que eliminen requisito de inglés

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El Condado de Fairfax abogó por que el gobernador de Virginia, Terry McAuliffe, pase por alto una regulación que afectaría a varias guarderías que ofrecen el servicio a familias hispanoparlantes y de otras lenguas diferentes al inglés.

Y es que dentro de los cambios a los requisitos que McAuliffe debe aprobar o rechazar para obtener una licencia de cuidado infantil, se impulsa que todos los trabajadores en locales que reciben subsidio estatal y federal, deben ser capaces de hablar inglés.

La preocupación del condado radica en que esta nueva medida podría reducir po-

tencialmente el número de guarderías que actualmente brindan el servicio a niños que provienen de familias trabajadoras.

Este grupo que recibe un subsidio para las guarderías tiene generalmente un ingreso familiar de \$29 mil dólares al año y generalmente escogen guarderías donde hablen el idioma que se habla en casa para no afectar el desarrollo académico de los pequeños.

El nuevo requerimiento, sugerido por la Junta de Servicios Sociales de Virginia, dice que los empleados de guarderías que trabajan con niños que reciben subsidios y que se quedan solos con los niños, deben ser capaces de hablar y escribir inglés, con la intención de que, de ser necesario, se puedan comunicar con personal de emergencia, los padres y los niños.

El cumplimiento de este requisito se-

ría verificado en inspecciones anuales a las guarderías.

En Fairfax, como en otras dos jurisdicciones de Virginia, las pequeñas guarderías que cuidan a cuatro niños o menos, son reguladas e inspeccionadas por el condado, donde el idioma no es impedimento para que reciban niños con subsidios estatales y locales.

Como no se trata de un requisito federal, y que las regulaciones federales invitan a los estados a apoyar a los proveedores de este servicio que son estudiantes del idioma inglés, el condado le pide al gobernador que les ofrezca una exención si llega a ser aprobada la nueva normativa.

Hasta el momento no se sabe si McAuliffe seguirá adelante con la iniciativa, que después tendrá que pasar por el escrutinio público durante audiencias.

PREPÁRATE DURANTE NUESTRA VENTA DE OTOÑO

DE AHORA AL LUNES, 2 DE OCTUBRE

PRESENTAMOS THE IT LIST

NUESTRAS SELECCIONES PARA COMPRAR, ADORAR Y LLEVAR TODA LA TEMPORADA

+ ESPECIALES ¡ÚLTIMOS 4 DÍAS!



AHORRA 30-75% POR TODA LA TIENDA

AHORRA 20% EXTRA EN SELECCIONES DE ARTÍCULOS EN OFERTA

Aplican exclusiones; consulta el pase.

ENVÍO GRATIS

en línea al comprar \$99. Válido del 27 de septiembre al 2 de octubre de 2017. Aplican exclusiones; consulta macys.com/freereturns

AHORRA 20% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA EN LA TIENDA, Y SELECCIONES EN VENTA Y EN LIQUIDACIÓN EN LÍNEA: ROPA Y ACCESORIOS

AHORRA 15% EXTRA en selecciones en venta en la tienda, y en venta y en liquidación en línea: joyería, calzado, abrigos, trajes sastre, vestidos, lencería y bañadores para ella; piezas de traje y chaquetas deportivas para él, artículos eléctricos/electrónicos y artículos para el hogar

AHORRA 10% EXTRA en selecciones en venta en la tienda, y en venta y en liquidación en línea: relojes.

Usa tu tarjeta Macy's o este pase del 27 de septiembre al 2 de octubre de 2017.

Aplican exclusiones. Código promocional para macys.com: FALL

Consulta las exclusiones en línea en macys.com/deals

Excluye TODAS las: ofertas del día, doorbusters, especiales de todos los días (EDV), último acto, Macy's Backstage, especiales, súper compras, ropa/calzado/accesorios atléticos, muebles, colchones, alfombras, artículos para bebé, porcelana/cristalería/platería de mesa a precio reg., cosméticos/fragancias, carteras de diseñador, joyería/relojes de diseñador, ropa deportiva de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, ciertos departamentos arrendados, compras previas, restaurantes, servicios, relojes/joyería de tecnología inteligente, pedidos especiales, compras especiales, selecciones de accesorios tecnológicos, juguetes, 3Doodler, American Rug Craftsmen, productos Apple, Ashley Graham, ropa Avec Les Filles, Barbour, Brahmin, Breville, Brooks Brothers Red Fleece, COACH, Demeyere, Destination Maternity, Dyson, Eileen Fisher SYSTEM, Fibbit, Frye, Global Cutlery, Hanky Panky, Jack Spade, Karastan, kate spade new york, calzado Kenneth Cole, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Judith Leiber, Levi's, littleBits, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, selecciones Michael Kors/Michael Michael Kors, relojes Michele, Miyabi, Movado Bold, Natori, bañadores Nike, Original Penguin, Panache, Rimowa, Rudsak, Sam Edelman, Shun, Spanx, Staub, Stuart Weitzman, colchones Tempur-Pedic, The North Face, Theory, Tommy John, Tory Burch, Tumi, UGG®, Vans, Vitamix, Wacoal, Wolford y Wüsthof; MAS SOLO EN LÍNEA: calzado infantil, Allen Edmonds, Birkenstock, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA y Tommy Bahama. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de ahorro extra aplican a precios rebajados.



thanks for sharing

¡estás invitado

A NUESTRO EVENTO DE PREMIOS!
Inscríbete por \$25 cargados a tu tarjeta de crédito Macy's.

ACCEDER A UN 10% EN RECOMPENSAS*

¡en compras que califiquen hechas con tu tarjeta de crédito Macy's!

Obtén recompensas mientras ahorras con las ofertas, ventas y más de Macy's!

★ macys star rewards

ASÍ ES COMO FUNCIONA THANKS FOR SHARING:

INSCRÍBETE EN EL EVENTO EN LÍNEA O EN LA TIENDA

Habla con un representante de venta o visita macys.com/thanks para inscribirte pagando un cargo de \$25, que se cobrará a tu tarjeta de crédito Macy's.

COMIENZA A COMPRAR

Una vez afiliado, te devolveremos* el 10% de lo que gastes, desde ese momento al 31 de diciembre, en compras que califiquen en Macy's y macys.com cargadas en tu cuenta inscrita. Las recompensas que obtengas serán enviadas en una tarjeta de premio.

APROVECHA LOS AHORROS

¡Usa tu tarjeta de premio Macy's cuando la recibas en febrero!

¡LA MEJOR MANERA DE DAR Y RECIBIR!

Cuando te unes a Thanks For Sharing, \$10 de cada \$25 del cargo de inscripción, hasta alcanzar un total de \$15 millones, se donará a organizaciones benéficas seleccionadas. Juntos podemos cambiar la vida de los más necesitados. Puedes obtener la información de la asignación de las donaciones en macys.com/thanks

*Aplican exclusiones: consulta el folleto o habla con un representante de ventas para obtener más información. Las cuentas de los empleados están excluidas. Macy's se enorgullece de ser un patrocinador nacional de Go Red for Women®, de la campaña RESPECT! Campaign™ y de la iniciativa Futures Without Violence®. Go Red es una marca registrada de AHA y Red Dress es una marca registrada de DHHS.



COMPRA EN LÍNEA, RECOGE EN LA TIENDA, ¡ES RÁPIDO, GRATIS Y FÁCIL!

DETALLES EN MACYS.COM/STOREPICKUP





MARÍA CARDONA

Estratega demócrata y comentarista político en CNN

Puerto Rico no está solo y merece la ayuda de todos

Como alguien que creció y se crió en Puerto Rico, la situación en la isla del encanto me tiene muy preocupada, por mi familia y por mis amigos, y por los más de 3.5 millones de ciudadanos estadounidenses que viven allí. Después de recibir la furia de Irma y las inundaciones de María, Puerto Rico está en estado de crisis y muchos temen que su gobierno, el gobierno de Estados Unidos, los deje atrás.

María destruyó la red eléctrica de Puerto Rico dejando al 100 por ciento de la isla en la oscuridad. A medida que el gobierno de la isla atendía los daños con la única meta de salvar vidas, el presidente Donald Trump se enfascaba en los medios sociales contra jugadores de fútbol americano que protestan por las injusticias del racismo en el sistema judicial.

¿Cuál sería la respuesta del gobierno de Trump si esto hubiese pasado en un estado como Connecticut, por ejemplo? Un estado con 3.5 millones de habitantes, sin luz, sin agua potable y con poca comida. Esto incitaría una respuesta inmediata. Pero eso no fue lo que sucedió con Puerto Rico, que también tiene 3.5 millones de estadounidenses.

A pesar de tomarle unos días, la administración Trump ya se ha movido para proveer alivio hacia la isla, escuchando al gobernador puertorriqueño Ricardo Roselló y haciendo que su gabinete trabaje con él. Trump anunció que este martes 3 de octubre irá en persona a verificar los daños causados por el huracán María y la real gravedad de la situación en Puerto Rico.

El 99 por ciento de la isla todavía continúa sin luz y se

estima que seguirá así por seis meses o más. El 75% de la población está sin agua en sus casas y el 92% de la infraestructura celular está sin funcionar, dejando a ciudades enteras sin manera de comunicarse.

Esta semana, después de un llamado hecho por varios miembros del Congreso y la ciudadanía, la administración Trump por fin suspendió el 'Acta de Jones', que prohíbe el uso de barcos no estadounidenses en el comercio interestatal. Esto se había vuelto un obstáculo para llevar ayuda. Un buen paso para aliviar la situación aunque FEMA se está tardando mucho para dar permiso a los cargamentos de ayuda privada que se quiere enviar a la isla.

Mientras Trump responde al llamado de nuestros hermanos y hermanas en Puerto Rico, gobernadores de estados como Nueva York y Texas fueron los primeros en enviar ayuda. La gente necesita agua, medicinas y gasolina pero con la escasez de camiones y conductores es difícil hacer llegar los recursos a la población.

Hay que recordarle a quien sea que los puertorriqueños son ciudadanos estadounidenses y merecen la asistencia de su gobierno y sus compatriotas. Puerto Rico no está solo y su gente es una de las más tenaces del mundo. Reconstruir tomará tiempo pero sí se puede.

Amigos, la mejor forma de ayudar a Puerto Rico es haciendo donaciones en efectivo a organizaciones que ya están trabajando para el beneficio de la Isla como United for Puerto Rico, UNICEF o el Hispanic Federation. Ténganlo en cuenta.

Aunque el DHS señala que fecha del 5 de octubre se mantiene

Plantean extender plazo para renovar el DACA

Embajadas y organizaciones comunitarias impulsan programas de asistencia financiera para los Dreamers.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El plazo límite del jueves 5 de octubre establecido por el Departamento de Seguridad Nacional (DHS) para renovar la solicitud y recibir los beneficios del programa de Acción Diferida para Quienes Llegaron en la Infancia (DACA) se acerca rápidamente y son muchos los que todavía no han cumplido con ese importante trámite. Dicho programa será eliminado a partir del 5 de marzo del próximo año.

Al respecto, los congresistas Luis V. Gutiérrez, Lucille Roybal-Allard y Michelle Lujan Grisham, emitieron el jueves 28 una declaración en la que piden a la administración Trump "que ejercite el sentido común y extienda la fecha límite del 5 de octubre, como ya lo hemos requerido en una carta del 21 de septiembre a la secretaria interiora del DHS, Elaine Duke".

Asimismo, señalan que "esos Dreamers, que están contribuyendo a sus comunidades como paramédicos, maestros o soldados en las fuerzas armadas, merecen una extensión".

También urgen al gobierno a proteger la privacidad y confidencialidad de los beneficiarios de DACA, no compartiendo su bases de datos con el ICE".

El congresista federal Steny Hoyer, de Maryland, se sumó a esta petición en un acto de protesta que se realizó el martes 26 frente a la Casa Blanca.

En la actualidad, muchos de los 154,000 beneficiarios sobre quienes pende ese plazo son estudiantes a tiempo completo y no trabajan, por lo que se les hace difícil reunir los \$495 para pagar la cuota requerida y llenar el papeleo sin errores para



Steny Hoyer, congresista demócrata de Maryland, se sumó al pedido de ampliación del plazo del 5 de octubre para renovar las solicitudes al programa DACA, en un acto de protesta organizado por CASA frente al Capitolio. FOTO:ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

lograr la renovación, indicaron organizaciones defensoras de los inmigrantes.

La iniciativa para solicitar la extensión del plazo, a la que se sumaron 37 senadores federales esta semana, cuenta también con el apoyo del juez federal Nicholas G. Garaufis, de Brooklyn, Nueva York.

"Tendría mucho sentido desde varios puntos de ventaja ampliar esa fecha límite... No hay daño alguno, desde el punto de vista de esta corte, en permitir que el proceso legislativo avance y extienda el plazo", afirmó Garaufis durante una audiencia el 14 de septiembre.

Sin embargo, últimos reportes llegados desde el DHS indican que la fecha límite del 5 de octubre no será renovada.

Ayuda financiera

Entretanto, varias embajadas, como las de El Salvador y México en Washington DC, impulsan campañas para asistir a los Dreamers en este proceso, que incluyen la asistencia financiera para el pago de la cuota de los \$495 que requiere la renovación.

United We Dream - que defiende a los Dreamers en todo el

país-, recaudó \$200,000 para ayudar a esos jóvenes a pagar por sus solicitudes.

Otra organización, Mission Asset Fund, reunió \$1 millón para apoyar a 2,000 beneficiarios de DACA.

También se promueven

ORGANIZACIONES QUE OFRECEN AYUDA

■ **UnidosUS** (antes Consejo Nacional de La Raza) publica en su sitio web (<https://www.unidosus.org>) una lista de organizaciones, estado por estado, que ofrecen ayuda económica a los Dreamers para renovar sus solicitudes de renovación al DACA.

colectas a través de organizaciones locales, como el Fondo de Acción Familiar de Charlottesville, Virginia, que recaudó \$9,000 mediante una serie de almuerzos, para asistir a una veintena de Soñadores de esa ciudad, donde se levanta la Universidad de Virginia.

CON APOYO DEL GOBIERNO Y DEL SECTOR PRIVADO

Inyectan \$2,500 millones a los programas STEM

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Una inversión de 200 millones de dólares anuales como mínimo hará el Departamento de Educación para expandir sus programas de Ciencias, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (STEM, por sus siglas en inglés) en informática en todas las escuelas de la nación.

Así lo dispuso el presidente Donald Trump en un memorándum que firmó el lunes 25 en el Salón Oval de la Casa Blanca, flanqueado por la secretaria de Educación, Betsy DeVos, el secretario de Trabajo, Alex Acosta, legisladores, su hija Ivanka Trump y un grupo de estudiantes.

Al día siguiente, el sector privado se unió a esta iniciativa comprometiéndose a destinar otros 300 millones de dólares anuales y durante cinco años para programas de informática. Eso hará un total de al menos \$2,500 millones en ese periodo.

Todo este esfuerzo fue encabezado por Ivanka Trump,

por encargo de su padre, de quien es asistente personal. Ella calificó la firma del memorándum como "un importante hito, para alinear las aptitudes que se enseñan en nuestros salones de clases con los trabajos que existen en el país".

Más adelante, en una conferencia telefónica, Ivanka destacó que "nuestro país ha sido por mucho tiempo el líder en innovación, impulsado por las habilidades, la creatividad y la firmeza de nuestra fuerza laboral", pero que en años recientes, debido a los crecientes avances tecnológicos, "la naturaleza de nuestra fuerza laboral ha girado cada vez más a trabajos que requieren una diferente aptitud, específicamente en programación e informática".

El martes 27, gigantes tecnológicos como Amazon, Facebook, Google, Microsoft y Salesforce ofrecieron \$50 millones anuales cada uno, a lo que se sumaron otras grandes compañías como Lockheed Martin, Accenture, General Motors, Pluralsight, Quicken Loans e Intuit. Entre todas sobrepasan los \$300 millones cada año.

ANUNCIA ALCALDESA MURIEL BOWSER

Más servicios legales a inmigrantes en DC

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Los inmigrantes que residen en el Distrito de Columbia encuentran cada vez más apoyo para recibir asesoramiento legal. El martes 26, la alcaldesa Muriel Bowser anunció nuevos subsidios para 10 organizaciones comunitarias, firmas de abogados e instituciones que brindan ese tipo de servicios en la capital de la nación.

"En Washington, DC acogemos y celebramos nuestra diversidad y trabajamos para ser más inclusivos", dijo Bowser, tras señalar que el fondo asignado es por la suma de \$500 mil.

Añadió que a través del programa de subsidios de los Servicios de Justicia Legal para Inmigrantes (IJLS) "continuaremos asegurándonos que nuestras comunidades de inmigrantes tengan los recursos, las herramientas y el apoyo que necesitan".

Las organizaciones que recibirán financiamiento son: AYUDA; Caridades Católicas (Catholic Charities) de la Arquidiócesis de Washington; el Centro Latinoamericano de la Juventud (LAYC, por sus siglas en inglés); Whitman-Walker Health, y DC Affordable Law Firm D.C. Immigrants' Rights Project, la cual trabaja de la mano con CARECEN.

También se encuentran: Torture Abolition and Survivors Support Coalition Internatio-



Muriel Bowser, alcaldesa de Washington, DC, da a conocer los nuevos subsidios. FOTO:ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

nal; African Communities Together; KIND, Inc.; Briya Public Charter School, en sociedad con Julia M. Toro Law Firm, PLLC; y Asian/Pacific Island Domestic Violence Resource Project, que trabaja con Libraries Without Borders.

Entre otros servicios que ellas prestan están los de ayudar a los residentes de DC para actualizar su estatus de protección temporal (TPS) o encontrar visas de reemplazo si su TPS está en riesgo, apoyar a los beneficiarios del programa DACA y también brindar protección a los menores no acompañados que ingresaron por la frontera sin papeles.

KITCHEN COMPACT
KITCHEN COMPACT GLENWOOD
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina
\$113276

WOLF HOME PRODUCTS
WOLF CLASSIC DARTMOUTH
10'x10' Gabinetes de Cocina
\$196157

FABUWOOD
FABUWOOD HALLMARK FROST
10'x10' Gabinetes de cocina
\$200894

SUNNY WOOD
SUNNY WOOD SANIBEL
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida
\$231473

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN
PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

CASTLE WHOLESALERS

www.castlewholesalers.com

Área Metropolitana de Baltimore:
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
410-644-4200
Fax 410-644-8511

Área Metropolitana de DC:
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
301-699-2206
Fax 301-699-2137

Horario: lunes - viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.

No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.



DCHealthLink.com
(855) 532-5465 TTY 711



SEGURO DE SALUD PARA PEQUEÑAS EMPRESAS

Cuando ofrece a sus empleados múltiples opciones de planes, usted...

- **AHORRA** dinero
- **OFRECE** mejores beneficios para sus empleados
- **PAGA solamente** una factura mensual

Y lo mejor de todo, usted puede inscribirse fácilmente en línea, sin complicaciones.

¡Simplemente consulte a un agente de seguros de DC Health Link para más detalles!

¡La Inscripción para Pequeñas Empresas está disponible durante todo el año!

¿EMPLEADO POR CUENTA PROPIA? ¿TODAVÍA NO TIENE EMPLEADOS?
Inscríbase durante el periodo de Inscripciones Abiertas—Nov 1º de 2017 a Enero 1º de 2018

Fuego de dos alarmas deja a dos bomberos heridos

Se incendia embajada de Ecuador en DC

Falta de electricidad y daños en la estructura provoca que se suspendan los servicios consulares.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La Embajada de Ecuador en la ciudad de Washington fue severamente deteriorada por un incendio que requirió la asistencia de unos 125 bomberos para controlar las llamas que golpeaban el edificio ubicado en la esquina entre la calle Euclid y la 15th, en el noroeste de la ciudad.

El siniestro, que provocó daños a las oficinas de la representación Permanente de la Organización de Estados Americanos

(OEA), al Consulado de Ecuador en Washington, y las agregadurías militar, naval, aérea y de la policía, provocó la suspensión de los servicios por falta de electricidad y condiciones de seguridad mínima, según indica un comunicado.

Dos bomberos resultaron con heridas no tan graves y tuvieron que ser trasladados al hospital para recibir atención médica.

Era pasada la medianoche cuando miembros del servicio de emergencias médicas de la ciudad descubrieron la humareda que salía de lo más alto del edificio, que se encuentra al frente del parque Meridian Hill.

Los bomberos que inicialmente respondieron al incendio sofocaron el siniestro con mucha dificultad debido a lo alto e inclinado del techo, fueron relevados por otro grupo cerca de las 2:30 de la madrugada para encargarse de los lugares calientes de donde podrían resurgir las llamas.

No fue sino hasta las 4:30 cuando las autoridades consideraron que el siniestro estaba bajo control. La luz del día trajo consigo una desalentadora realidad.

El edificio está muy deteriorado para brindar servicios a la comunidad ecuatoriana que re-



Las llamas salían del techo y fueron vistas por personal de emergencias médicas del Distrito de Columbia. El incendio afectó varias oficinas, incluyendo el Consulado y la representación Permanente de la OEA.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

side en el área metropolitana de Washington.

“Los informes preliminares indican que los daños son significativos y que el incendio se habría iniciado por una aparente falla eléctrica”, dijo la Cancillería de Ecuador a través de un comunicado, en el que también extendieron sus deseos de pronta recuperación para los bomberos heridos.

Hasta el cierre de esta nota las autoridades no habían determinado las causas oficiales del incidente, aunque consideran que no existen intenciones malévolas.

“Nuestra prioridad es resta-

blecer los servicios consulares para atender a nuestros compatriotas, por lo que inmediatamente trabajaremos en ello”, dijo el ministro de Relaciones Exteriores, Andrés Montalvo.

TedLoza, un ecuatoriano activista y consultor de comunicación que ha vivido por muchos años en la ciudad de Washington, dijo que aunque es lamentable lo que ocurrió con el edificio, por fortuna no hubo vidas que lamentar.

También elogió la respuesta de los funcionarios ecuatorianos para tratar de resolver la situación en la que se encuentran.

Este viernes las autoridades

tienen planificada una reunión con el Departamento de Estado y la Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos del Distrito de Columbia, para evaluar las posibilidades de encontrar un lugar temporal donde se puedan brindar los servicios consulares.

Por el momento, el consulado invitó a aquellos que tengan que realizar una diligencia, participar de la oficina que montarán el 30 de septiembre en el Octavo Festival Hispano de Salud y Recursos Comunitarios que se llevará a cabo en la Heritage Community Church, en Severn, Maryland, en horario de 10:00 de la mañana a 2:00 de la tarde.

La Isla del Encanto está devastada

Puerto Rico: sin agua potable, luz ni dinero

Economía estará paralizada varias semanas, reconoce gobernador.

DÁNICA COTO
SAN JUAN, PUERTO RICO / AP

Primero, el huracán María dejó a Puerto Rico sin agua corriente ni electricidad. Después empezaron a acabarse el combustible y el agua. Ahora es el dinero.

La poderosa tormenta prácticamente ha creado una parálisis en la economía del territorio estadounidense que podría durar semanas, y mucha gente se está quedando sin efectivo y teme que sobrevivir se haga aún más difícil en la devastada isla, que este martes 3 de octubre recibirá la visita del presidente Donald Trump.

Hay largas filas ante los bancos que abren con horario limitado y ante los pocos cajeros automáticos que funcionan, en medio de un apagón generali-

zado y de un corte casi total en las telecomunicaciones. Mucha gente no puede volver a trabajar o abrir su negocio porque el diésel para los generadores escasea o no pueden pasarse un día entero esperando a conseguir combustible para su auto.

El ingeniero Octavio Cortés predijo que la situación empeorará porque los muchos problemas están interrelacionados y no pueden resolverse con facilidad.

“No sé cuánto va a empeorar”, comentó Cortés, que se había sumado a otros conductores detenidos en un puente sobre un río en Puerto Rico para tratar de conseguir una débil señal de celular. “Ahora mismo es manejable, pero no sé la semana que viene o la siguiente”.

Cruzita Mojica es una empleada del Departamento del Tesoro de Puerto Rico en San Juan. El miércoles se levantó a las 3:30 de la madrugada y fue

a cuatro cajeros automáticos, pero todos estaban vacíos.

“Por supuesto, saqué dinero antes del huracán, pero ya se acabó”, dijo. “Estamos sin gasolina. Sin dinero. Sin comida. Esto es un desastre”.

El huracán María comenzó a castigar la isla en la madrugada del 20 de septiembre con vientos de unos 250 kilómetros (155 millas) por hora; destruyó toda la red eléctrica y destrozó viviendas, negocios, carreteras y granjas. Al menos 16 personas murieron. Aún no hay un recuento exacto del coste y una evaluación completa de los daños, pero el gobernador, Ricardo Roselló, predijo que paralizará la economía durante al menos un mes.

“Esta es la mayor catástrofe en la historia de Puerto Rico, sin duda, y probablemente es la mayor catástrofe por un huracán en Estados Unidos”, añadió Roselló mientras entregaba ayuda.



Marta Sostre Vázquez reacciona con temor mientras vadea la corriente del río San Lorenzo Morovis, después que el puente fuera arrastrado por el huracán María, en Morovis, Puerto Rico. Ella y su familia volvían a casa el miércoles 27 después de buscar protección en la otra orilla.

FOTO: GERALD HERBERT / AP



El presidente Donald Trump habla sobre el plan de recorte de impuestos en Indianápolis, Indiana, el miércoles 27.

FOTO: AP

Prevén meses de debate en el Congreso

Trump propone vasta reducción de impuestos

WASHINGTON HISPANIC
AP

Un amplio plan de recorte de impuestos estimado en 5 billones de dólares fue propuesto el miércoles 27 por el presidente Donald Trump y legisladores republicanos, dirigido a individuos y empresas, la simplificación del sistema tributario

y a casi duplicar la deducción estándar de la mayoría de los estadounidenses.

El plan es de amplio alcance, pero omite detalles cruciales y controvertidos, sobre los cuales el Congreso de mayoría republicana probablemente tardará meses en llegar a algún acuerdo.

Para los republicanos, la reforma tributaria es una oportunidad que se da prácticamente una vez en la vida de obtener un gran rédito político, después que

esta misma semana sus miembros en el Senado desistieron de los intentos de derogar la reforma de salud conocida como ObamaCare.

“Con una reforma fiscal amplia y significativa, crearemos un sistema más justo que nivela el terreno y extiende las oportunidades económicas a los trabajadores, pequeñas empresas y familias de ingresos medios”, señala la parte introductoria del plan.

No se divulgaron detalles sobre el costo, aunque cálculos de expertos lo sitúan en el orden de los 5 billones de dólares en 10

años.

El plan eleva la deducción estándar a 12.000 dólares para individuos y 24.000 dólares para las familias. Con ello se eleva el monto no gravable del ingreso personal.

Las siete categorías personales gravables se reducen a al menos tres.

Las tasas serían de 12%, 25% y 35%, y el Congreso tendría la opción de agregar una cuarta categoría para los de mayores ingresos.

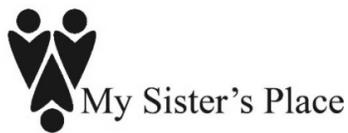
Pero puesto que el plan no indica los niveles de ingresos para cada tasa, no está claro cuál sería

el recorte de impuestos para una familia típica.

El plan trata de eliminar la mayoría de las deducciones detalladas que pueden reducir los pagos de las familias más pudientes.

Se eliminaría el impuesto sobre la herencia – que se aplica a los millonarios –, un regalo para los individuos ricos que heredan empresas, inversiones y propiedad raíz.

Se aplicarían tasas sustancialmente más bajas a las empresas, como parte de un intento de volverlas más competitivas en la arena global.



My Sister's Place

Para obtener ayuda en inglés, llame al
(202) 529-5991

Para obtener ayuda en español, llame a la
Línea Nacional de Violencia Doméstica
1 (800) 799-7233

¿Es Abusivo?

- ¿Tienes miedo del temperamento de tu pareja?
- ¿Te ha amenazado hacer daño a ti o a su mismo si tratas de dejarle?
- ¿Te monitoriza tu actividad por teléfono, medios sociales, o correo electrónico?
- ¿Te has sentido obligado a tener relaciones sexuales cuando no quieres?
- ¿Toma tus cheques de pago, controla tu acceso a beneficios (TANF, cupones de alimentos, etc.), o interfiere con tu trabajo?
- ¿Insulta, intimida, o amenaza con hacerte daño?
- ¿Tu pareja amenaza a llamar a las autoridades de inmigración o separar a tu familia?
- ¿Le ha hecho daño a ti o a tus hijos?

Si respondiste “sí” a cualquiera de estas preguntas, podrías estar experimentando violencia doméstica.

Pero no estás solo. Si usted está luchando con los efectos del comportamiento abusivo de un pareja, la **ayuda gratuita y confidencial** está disponible 24/7.



AIR WORLD

Travel

- NOTARÍA-TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

SEGURO DE VIAJES

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MÉXICO, D.F.	\$258	GUADALAJARA	\$368	BOGOTÁ	\$329
MANAGUA	\$357	EL SALVADOR	\$355	ORLANDO	\$359
ECUADOR	\$329	PANAMÁ	\$419	SANTIAGO	\$529
LIMA	\$449	BOLIVIA	\$449	CHICLAYO	\$439
HONDURAS	\$348	GUATEMALA	\$315	COSTA RICA	\$279

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.

(703) 660 9160 • (703) 660 6985

6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

PATRULLA METROPOLITANA

Apuñalan a mujer en pleno día

Una trifulca doméstica resultó en la muerte a puñaladas de una mujer de 31 años de edad residente en el sureste del Distrito de Columbia el 27 de septiembre pasado. La policía encontró a Paula Renee Coles, de 31 años de edad, sin signos vitales en el piso de una residencia ubicada en la cuadra 3000 de la 30th Street SE. Tenía varias heridas punzocortantes en su cuerpo. Eran menos de las 10:00 de la mañana cuando oficiales del Distrito 7 respondieron a la llamada por una agresión agravada. La policía lanzó una búsqueda contra un hombre de aproximadamente 35 años, de complexión gruesa, de tez clara y con pecho velludo, a quien se levió por un callejón minutos después de que se registró el ataque. La policía está ofreciendo hasta \$25 mil para aquellos que brinden información que de con el paradero de la persona que haya cometido el delito.

Arresto en caso de payasa asesina

La policía de Florida informó que fue arrestada una mujer acusada de disfrazarse de payasa hace 27 años y matar a tiros a la esposa de quien sería su futuro esposo. Sheila Keen Warren, de 54 años de edad, fue arrestada en Virginia, informó la policía del condado Palm Beach a través de un comunicado. Un jurado investigador de Florida le había imputado recientemente cargos de asesinato. De acuerdo a las autoridades, Marlene Warren fue baleada en su casa de Wellington en mayo de 1990. Keen fue considerada sospechosa pero no fue arrestada. Agentes del condado Palm Beach reabrieron el caso en 2014 y realizaron análisis de ADN. Los detectives también se enteraron de que Sheila Keen se casó en 2002 con el viudo de la víctima, Michael Warren. La pareja residía en Tennessee. Los detectives no han dicho si Michael Warren estuvo involucrado en la muerte de su ex esposa. Se desconoce si Sheila Keen Warren cuenta con un abogado.

Estudiante con arma en escuela

Un estudiante de la Potomac High School, ubicada en Oxon Hill, Maryland, deberá enfrentar a la justicia por cargos de agresión y posesión de un arma de fuego dentro de una escuela. Xavier Matthews, de 17 años, se encontraba detenido hasta el cierre de esa nota con una fianza de \$5000. La mañana del martes un maestro dio aviso a un oficial escolar sobre un sospechoso intercambio de dinero entre Matthews y un ex estudiante. Cuando un policía lo estaba entrevistando y encontró el arma, Matthews lo agredió. Los policías cerraron la escuela completamente por dos horas como manera de precaución. El estudiante será juzgado como un adulto y las autoridades continúan en la búsqueda de la otra persona que estaba con Matthews antes de ingresar al colegio.

100 de prisión para Carraway

El asistente escolar de Maryland que abusó sexualmente de más de una decena de estudiantes fue condenado el jueves a 100 años de prisión. Deonte Carraway fue culpado de 270 cargos estatales de abuso, lo que le costó una condena original de 395 años de prisión, la cual se suspendió toda con la excepción de 100 años. Los niños eran tan jóvenes como de 9 y 10 años cuando fueron abusados y muchos de ellos siguen necesitando ayuda psicológica.

Tenía nueve armas de fuego y tres cuchillos

Agarran a hombre con un arsenal cerca de la Casa Blanca

Documentos judiciales muestran que el hombre, de Tennessee, sufre de problemas mentales.



JOSSMARCASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un hombre que tenía un arsenal en su automóvil fue detenido por la policía del Servicio Secreto la semana pasada, cerca de la Casa Blanca en la ciudad de Washington, acusado de portar un rifle de manera ilegal.

Timothy Bates, de 37 años, fue detenido cuando las autoridades lo vieron mientras parecía estar orinado en la esquina de la 17th Street y la Pennsylvania Avenue,

fuera de la Galería Renwick.

Al revisar su auto, después de que dio su autorización, los oficiales se encontraron con que Bates tenía nueve armas de fuego y tres cuchillos. En el cateo lograron identificar un rifle de asalto Bushmaster, una pistola 9 milímetros con silenciador, una ametralladora Vulcan, una AK-47, entre otros.

Tras su detención, Bates le dijo a la policía que se dirigía a una reunión en la Casa Blanca con altos funcionarios de seguridad, como el Director de la

Agencia de Seguridad Nacional, Mike Rogers y el secretario de Defensa, James Mattis para que le aconsejara qué hacer en un caso de salarios caídos y "cómo deshacerme del chip de perro que está en mi cabeza".

Se pudo conocer que Bates, un ex oficial de policía del área de Memphis, Tennessee, fue internado en un hospital psiquiátrico en dos ocasiones durante el año pasado, ambas de manera involuntaria por razones de salud mental, de acuerdo con documentos judiciales.

Bates trabajó 13 años como oficial de policía antes de su retiro en 2013. En la escena de su captura en la capital de la nación, contó a los oficiales del Servicio Secreto que él era parte supuestamente de un programa denominado "MK Ultra", administrado por la CIA, en el que le implantaron un chip electrónico en la cabeza que ahora le provocan dolores de cabeza, convulsiones y otros malestares.

El sospechoso tuvo su segunda aparición en una audiencia judicial el pasado jueves.



Tras recibir autorización del sospechoso, las autoridades revisaron el automóvil y se encontraron con una gran cantidad de armas, incluyendo rifles de asalto y pistolas 9 milímetros. FOTO: CORTESÍA.

PROTAGONIZÓ TIROTEO CERCA DE GUARDERÍA

Hombre se suicida de un disparo

JOSSMARCASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un hombre se suicidó de un disparo en un edificio de oficinas ubicado en el condado de Fairfax, Virginia, minutos después de protagonizar un ti-

roteo la tarde del miércoles.

La policía del condado informó que nadie más resultó herido en el incidente, pero la situación generó especial preocupación a algunos padres de familia que tienen a sus hijos en una guardería que opera en el edificio.

Todo inició, según las investigaciones, en unas oficinas de abogados ubicada en el cuarto piso del 8111 Gatehouse Road, en Merrifield. A medida que escuchaban los disparos, cerca de las 5:00 de la tarde, las personas iban llamando al sistema de emergencia 911.

La policía identificó al pistolero como John Francis Wood, un hombre residente en Vienna, Virginia, con 52 años de edad.

Una vez se aseguraron de que no había peligro, los ocupantes del edificio fueron evacuados y los niños trasladados a la escuela Luther Jackson Middle, que se encuentra al otro lado de la calle. Allí los padres de familia fueron reunidos con sus niños.

"Esto es traumatizante para todos, incluyéndome", dijo el jefe de la policía de Fairfax, Ed Roessler. Elogió la manera en que su equipo, preparado para afrontar situaciones como esta,



El incidente ocurrió la tarde del miércoles en Merrifield, Virginia, y las autoridades respondieron apenas cayeron las primeras llamadas de emergencia. FOTOS: CORTESÍA

respondió al llamado de la ciudadanía.

Las autoridades avisaron a las 7:00 de la noche del miércoles de que todo el peligro había pasado.

Hasta el cierre de esta nota no se tenía claro el motivo por el cual se registró el tiroteo ni cómo es que el hombre entro al edificio, si era un empleado o un visitante.

FBI QUIERE CAPTURAR A CAPO MEXICANO

Ofrecen \$5 millones por Meza Flores

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La oficina de campo del FBI en Washington, D.C., en asociación con el programa de recompensas del Buró de Antinarcóticos y Procuración de Justicia Internacional del Departamento de Estado anunciaron una recompensa de hasta cinco millones de dólares por información que lleve directamente al arresto y/o sentencia de Fausto Isidro Meza Flores, también conocido como "el Chapo Isidro".

A Meza Flores se le vinculó a proceso mediante una acusación formal federal en una corte de distrito del Distrito de Columbia por violaciones a leyes de narcóticos y armas de fuego.

Meza Flores es el presunto capo de un importante cártel con base en el estado de Sinaloa. Anteriormente Meza Flores fue cabecilla de alto rango de la organización de los Beltrán Leyva. Meza Flores era considerado mano derecha de Alfredo Beltrán Leyva antes del arresto de éste en 2008.

La organización de Meza Flores es presuntamente responsable de posesión, distribución, e importación de grandes cantidades de heroína, metanfetamina, cocaína y marihuana a los Estados Unidos, y ha controlado la distribución de droga en el sur de Sonora, partes de Sinaloa y Nayarit.

Cualquier persona con información sobre



Fausto Isidro Meza Flores era considerado mano derecha de Alfredo Beltrán Leyva. Ahora controla la distribución de droga en Sonora, Sinaloa y Nayarit. FOTOS: CORTESÍA

el paradero de Fausto Isidro Meza Flores debe contactar a la oficina de campo del FBI en Washington, D.C., al teléfono 202-278-2000, marcando la opción 4, o contactar a la embajada (al teléfono 55-5080-2000) o consulado más cercano, o bien llenar una forma en línea en tips.fbi.gov. Las denuncias son confidenciales.

Lakeforest

Summit Ave.

Westland Dr.

Shady Grove Metro

Montgomery College

Rockville Metro

Edmonston Dr.

Halpine Rd.

Marinelli Rd.

Security Ln.

Tuckerman Ln.

Only 12 stops along Rt. 355

MCDOT

RideOnBus.com • 240-777-7433

Ride On

Medical Center

ibero américa



COLOMBIA ELN ataca oleoducto

Pocos días después de la firma de un cese del fuego bilateral entre el gobierno del presidente Juan Manuel Santos y el Ejército de Liberación Nacional (ELN), el grupo guerrillero atacó el martes 26 el segundo mayor oleoducto del país. Santos publicó al día siguiente en su cuenta de Twitter un mensaje en el que rechazó enérgicamente el atentado "que afecta a la población civil y deja grave daño ambiental".

VENEZUELA Sanciones de Canadá

El gobierno de Canadá anunció la imposición de sanciones contra figuras clave del régimen del presidente venezolano Nicolás Maduro. Las sanciones están dirigidas a 40 funcionarios e individuos -incluido el mismo Maduro- indicó la canciller canadiense Chrystia Freeland. A ellos les congelan todos los bienes que pudieran tener en Canadá.

PANAMÁ Desbaratan red narco

Eudocio Pérez, alcalde del poblado de La Villa

de Los Santos, en el Pacífico panameño, figura entre las once personas detenidas en una operación antinarcoóticos en la que se logró decomisar 2,1 toneladas de cocaína y alrededor de un millón de dólares, informó el lunes 25 el Ministerio Público. La red traficaba droga proveniente de carteles colombianos.

CHILE Prisión a mapuches

Ocho indígenas mapuches fueron acusados de asociación ilícita terrorista por su presunta participación en recientes ataques incendiarios a camiones e iglesias en el sur de Chile.

Héctor Llaitul Carrilanca -vocero de la organización Coordinadora Arauco Malleco-, su hijo y otros seis miembros de la organización quedaron bajo prisión preventiva.

BRASIL No a minería en la selva

El gobierno brasileño se retractó el martes 26 de su decisión de abrir una gran reserva de la selva amazónica a la minería comercial. La derogación apareció el martes en la gaceta oficial del gobierno.

Habían construido departamento con jacuzzi en la planta alta

México: Investigan por qué se desplomó escuela

En el plantel derrumbado murieron 26 personas, en su mayoría niños. Edificio debía resistir un gran sismo, según autoridades.

GARANKE BURKE
CIUDAD DE MÉXICO / AP

A l menos en el papel, la escuela de la Ciudad de México parecía tener una estructura segura y haber sido construida para resistir un gran sismo.

Sin embargo, se derrumbó con el reciente temblor de 7,1 y dejó 26 muertos, en su mayoría niños. Y ahora, las autoridades investigan si la construcción de un departamento arriba de la escuela de dos pisos fue la causa de que se colapsara.

LA CIFRA

500
edificios

■ quedaron severamente dañados por el sismo del 19 de septiembre, por lo que tendrán que ser demolidos o ser reforzados en toda su estructura, según el alcalde de Ciudad de México, Miguel Ángel Mancera. Otros 38 edificios se cayeron en toda la ciudad.

Claudia Sheinbaum, la responsable de la zona del sur de la capital mexicana donde se ubicaba la escuela, declaró el martes que el inmueble parecía tener todos sus papeles en orden, al menos de acuerdo con los documentos que presentaron los arquitectos e ingenieros que supuestamente evaluaron la estructura. Dijo, sin embargo, que se inició una investigación para determinar si hubo irregularidades más allá de lo que digan los documentos.

Las autoridades revelaron que la propietaria de la escuela



Investigadores de la policía revisan el martes 26 lo que quedó de la escuela Enrique Rébsamen que colapsó durante el sismo de magnitud 7,1 de la semana pasada en la Ciudad de México. Se analiza si hubo irregularidades en una reciente construcción. FOTO: MOISÉS CASTILLO / AP

la privada Enrique Rébsamen construyó un departamento en la planta alta de la estructura colapsada, que según medios locales incluía un jacuzzi, por lo que investigarían si el peso extra pudo haber estado detrás del colapso.

Sheinbaum señaló que desconocía si eso era verdad, pero comentó que la propietaria, Mónica García Villegas, tenía un permiso de 1983 para construir una escuela y departamentos en el mismo terreno, aunque no estaba claro si eso le autorizaba hacer un tercer piso en la sección del edificio que colapsó.

La escuela fue una de casi 40 edificios que se derrumbaron el 19 de septiembre tras el sismo

que mató a 337 personas, 198 de ellas en la Ciudad de México.

Aunque la construcción de la escuela comenzó en 1983, dos años antes de que entraran en vigor nuevos códigos de construcción, el inmueble fue ampliado a lo largo de los siguientes 34 años sin que hasta ahora haya evidencias de irregularidades, indicó Sheinbaum.

Los edificios de la Ciudad de México que enfrentan más riesgos durante un sismo son aquellos como el de la escuela Rébsamen, es decir, que fueron construidos sobre lo que fue el lecho del lago que había en la capital en la época prehispánica, donde el suelo puede amplificar las ondas de los temblores.

Un arquitecto firmó un documento con el que certificaba que la escuela era estructuralmente segura, sin embargo, expertos cuestionaron el método usado para determinar, que según Sheinbaum incluyó el uso de sacos de arena para simular el 85% del peso que podría resistir el inmueble.

Kit Miyamoto, un ingeniero y comisionado para la Seguridad Sísmica de California, dijo que los sacos de arena no sirven para medir la resistencia a un sismo.

"La sísmica es una fuerza lateral, así que si sólo pones un motón de sacos de arena eso no te va a revelar para nada la capacidad sísmica del edificio", sostuvo.

Señala nuevo peritaje en Argentina

Nisman fue drogado, torturado y asesinado

ALMUDENA CALATRAVA
BUENOS AIRES / AP

En un drástico giro en la investigación sobre la muerte del fiscal argentino Alberto Nisman, que ha acaparado la atención de la opinión pública por más de dos años, un nuevo peritaje forense señaló que fue asesinado de un disparo en la cabeza.

El estudio que sostiene que Nisman habría sido víctima de un homicidio fue encabezado por expertos de la Gendarmería Nacional -policía de fronteras- y enviado el viernes 22 al fiscal federal Eduardo Taiano en el marco de la investigación por la muerte del funcionario judicial en 2015 en misteriosas circunstancias, dijo un colaborador de dicha fiscalía que pidió no ser identificado por normas de esa dependencia judicial.

Estudios anteriores ordenados por la justicia se habían inclinado por la hipótesis del suicidio al señalar que no había



Alberto Nisman, el fiscal argentino cuya muerte en 2015 aún está en el misterio. FOTO: AP

pruebas suficientes para sostener que Nisman había sido víctima de un homicidio.

En los últimos días varios medios de prensa locales filtraron el supuesto contenido del informe. Según esos adelantos, Nisman fue drogado con ketamina, un potente anestésico, y golpeado para ser reducido. Tras ello fue situado por dos personas en el baño de su apartamento de

Buenos Aires y ejecutado de un tiro.

Nisman fue hallado muerto el 18 de enero de 2015 en el baño de su vivienda, cuatro días después de denunciar a la entonces presidenta Cristina Fernández, a su canciller Héctor Timerman y a otros allegados al gobierno de encubrir a los iraníes acusados del atentado en 1994 contra un centro judío de Buenos Aires. Un día después el investigador debía presentarse en el Congreso para fundamentar la denuncia.

El funcionario judicial indicó que el estudio "será preservado para su análisis y dependiendo lo que surja" el fiscal Taiano pedirá "medidas de prueba" al juez federal a cargo del expediente, Julián Ercolini.

El estudio fue realizado por una treintena de expertos, en su mayoría de la Gendarmería, y peritos aportados por la querrela, encabezada por la familia de Nisman, y la defensa del técnico informático Diego Lagomarsino, único imputado hasta ahora en la causa.

Estaba fugitivo y cae en España

Por corrupción arrestan a exembajador guatemalteco

SONIA PÉREZ
CIUDAD DE GUATEMALA / AP

La fiscalía de Guatemala informó el martes 26 que el exembajador en Estados Unidos fue detenido en España, adonde había huido luego de permanecer por casi tres meses prófugo de la justicia que lo buscaba por supuesto financiamiento electoral ilícito.

José Ligorria Carballido, de 61 años, fue señalado en julio de 2017 por la fiscalía y la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala de haber sido el interlocutor entre empresarios y políticos para el pago de aproximadamente dos millones de dólares para el Partido

Patriota, que llevó al gobierno a Otto Pérez Molina entre 2012 y 2015.

Pérez Molina renunció en 2015 en medio de protestas y acusaciones de corrupción y actualmente está preso a la espera de saber si irá a juicio.

Según la declaración del empresario Julio Carlos Porras Zadic, entonces gerente de la empresa de telefonía estatal Telgua, le entregó el dinero a empresas y cuentas bancarias vinculadas al entonces ministro de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda de Pérez Molina, algunas sin registro, que fueron a parar al partido.

La entrega del dinero, según la fiscalía, se habría hecho a través de Ligorria como parte de

una estrategia para resolver un litigio de 400 millones de dólares entre Telgua y la telefónica Tigo.

La fiscalía determinó que Tigo estaba siendo beneficiada en el litigio por lo que Telgua trató a Ligorria como estratega. El exembajador le dijo a Telgua que para mostrar fuerza contra Tigo debía financiar al partido que estaba a la cabeza de las encuestas electorales. Fue así como en agosto de 2011 Pérez Molina, que ya había ganado la presidencia pero aún no había tomado posesión, viajó a México y se entrevistó con Carlos Slim, propietario de América Móvil y dueño de Telgua.

Un mes después Tigo firmó un acuerdo para resolver el litigio.

Hermanidad del Señor de los Milagros de Virginia

32 AÑOS

MISA Y PROCESIÓN

La hermandad del Señor de los Milagros de Virginia invita a usted y familia a la Misa y Procesión

Día: Domingo 08 de Octubre del 2017 a las 12:00 pm del día.

Dirección: Kenmore Middle School
200 S. Carlin Spring Rd. Arlington VA. 22204

NOVENAS

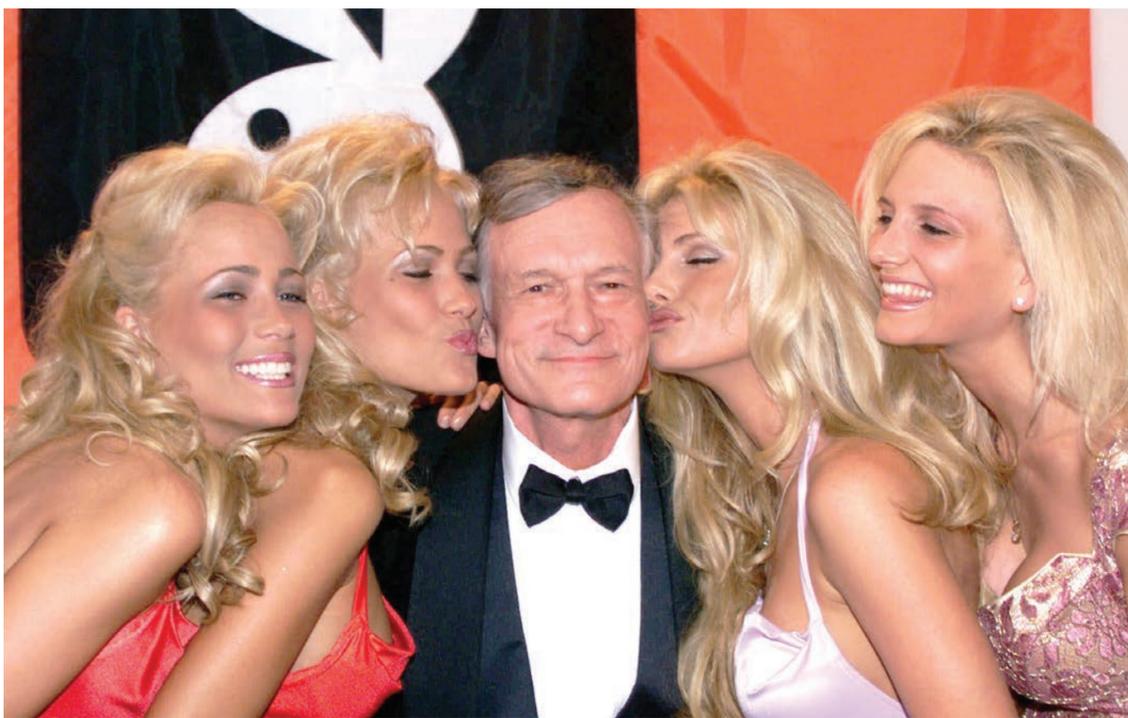
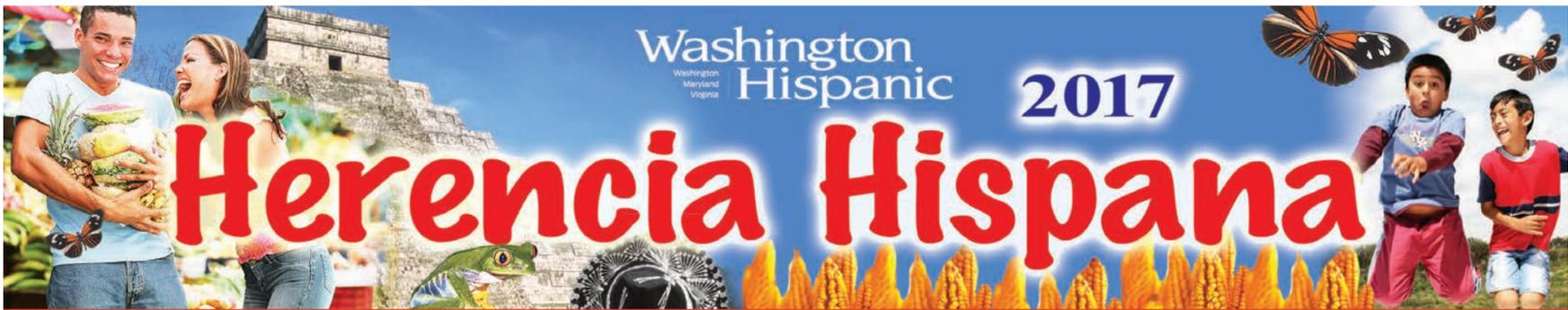
Novenas: Serán del 28 Septiembre al 06 de Octubre 2017 (7:00pm)

Dirección: 8412 Rugby Rd. Manassas Park, VA. 20111

Informaciones:

Tel: (703) 763 0797 - (571) 278 6642 - (703) 655 0217 - (703) 772 5892





Hefner dirigía Playboy desde sus lujosas mansiones, primero en Chicago y después en Los Ángeles, y se convirtió en el extravagante símbolo del estilo de vida que defendía. FOTO: AP

Muere fundador de la revista Playboy Hugh Hefner

ANDREW DALTON
AP

El fundador de la revista Playboy, Hugh M. Hefner, un hedonista fumador en pipa que impulsó la revolución sexual en la década de 1950, falleció el miércoles a los 91 años.

Hefner, que levantó un imperio multimedia con clubes, mansiones, películas y televisión, representado por mujeres con disfraces de conejita y pajarita, murió de causas naturales en su casa y rodeado por su familia.

Hefner fue una de las personas que ayudaron a sacar el sexo de su envoltorio opaco y a hacerlo un tema de conversación habitual.

Hefner publicó el primer número de Playboy, que incluía fotografías de Marilyn Monroe desnuda (tomadas años antes) y un editorial que prometía "humor, sofisticación y picardía". La Gran Depresión y la Segunda Guerra Mundial habían terminado y el país estaba listo para desvestirse.

Playboy se convirtió pronto en la fruta prohibida para los adolescentes y en una biblia para hombres con tiempo y dinero, preparados para las noches que recomen-

daba la publicación: luces bajas, tragos, jazz suave, reflexiones profundas y deseos aún más profundos. En un año, su tirada rozó los 200.000 ejemplares. En cinco, había superado el millón.

En la década de 1970, la revista tenía más de siete millones de lectores y había inspirado a otras similares como Penthouse y Hustler. La competitividad e internet redujeron su circulación a menos de tres millones en el siglo XXI, y el número de publicaciones anuales pasó de 12 a 11.

Sin embargo, Hefner y Playboy siguieron siendo marcas reconocidas en todo el mundo.

ESTE MARTES 3 DE OCTUBRE

Reabren el Terrace Theater con Orquesta de la Juventud de DC



La Orquesta de la Juventud de DC esta integrada por 65 talentos jóvenes. FOTO: CORTESÍA.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Después de 15 meses de intensas renovaciones, el Terrace Theater, ubicado en el nivel del techo del Kennedy Center, abrirá una vez más sus puertas al público.

La Orquesta de la Juventud de DC ha sido galardonada, y tendrán el honor de ser el primer grupo en actuar en el renovado espacio. La presentación se realizará el próximo martes 3 de octubre a las 6:00 pm. La orquesta esta integrada por 65 talentosos estudiantes de secundaria de la organización de 600 miembros quienes realizarán una variedad de piezas para celebrar este evento.

El Maestro Mariano Vales iniciará la velada con Beethoven's Consecration of the House Overture. El espectáculo también contará con la presencia de Sydney Ebbersol, ganadora de concurso de DCYO. Ebbersol comparte su apego personal a esta pieza. Ebbersol, de 18 años, regresa a la región de Washington del Conservatorio de la música de Cincinnati donde ella es actualmente estudiante de primer año.

"En el Programa de Orquesta Juvenil de DC, estamos orgullosos de ser una organización inclusiva que celebra la gran diversidad de esta ciudad. Creemos que tocar música es transformador; que desprende el alma y da poder a la mente en todos los demás tipos de aprendizaje. Es un honor compartir esto con la comunidad como parte de la reapertura del Teatro Terrace el 3 de octubre, y estamos agradecidos por nuestra larga colaboración con el Kennedy Center", afirma Elizabeth Schurgin, Directora Ejecutiva del Programa DC Youth Orchestra.

HALLOWEEN DÍA DE LA FAMILIA

Mercadería nueva (artículos con etiquetas rojas) por \$20 y ahorre 30% en artículos de segunda mano*

SÁBADO 30 DE SEPTIEMBRE

¡Disfrute de los juegos y premios!

Compre \$20 y
AMORRE
30%



Para encontrar una tienda cerca de su domicilio, visite valuevillage.com

* Válida en todas las tiendas Unique Thrift, Savers y Value Village de los Estados Unidos. Oferta no válida con otro cupón o descuento. Los descuentos habituales en la tienda no se encuentran disponibles el día de la liquidación. Consulte en su tienda local para obtener más detalles.



FARANDULEANDO

CON Nelly Carrión



Que tal mis queridos amigos: Siempre existe un lugar donde pasarla bien, en nuestra columna te damos ideas de algunos de los mejores eventos que se están realizando en el área metropolitana.

Este domingo 1 de octubre a la 1:00 p.m. dentro del Festival de Cine Latinoamericano - AFL, se presenta el documental "Chavela", este inspirador retrato biográfico cuenta su historia como músico, y también explora su humanidad a través de sus relaciones íntimas y lucha con el alcoholismo.

El viernes 6 de octubre a partir de las 8:00 p.m. disfrute de la "Noche de salsa con amor" con Roberto Blades, Paquito Guzmán & Héctor Tricoche. Acompañados por la orquesta ritmo y sabor de los hermanos Galván! La cita es en The Palace de Woodbridge, VA.

Marinera: Un sentimiento peruano se presenta el próximo viernes 13 de octubre a partir de las 7:00 p.m. en las instalaciones de Gunston Theatre One en Arlington Virginia. Anótelos desde ya en su agenda...

Para los amantes del rock, llega al DMV Aterciopelados, el domingo 8 de octubre a las 7:00 pm en el The Howard Theatre. Disfrute de la excelente música que ha alcanzado un gran éxito nacional e internacional ya que su música llegó a ser considerada innovadora por fusionar el rock con una variedad de tradiciones musicales colombianas y latinoamericanas.

Y Ricardo Arjona llega en concierto como parte de su gira "Circo Soledad Tour", el miércoles 11 de octubre a partir de las 7:00 p.m. en el EagleBank Arena. Entradas disponibles por Ticketmaster.com.

Una de las voces más singulares del mundo, ganadora del premio Grammy como artista musical mexicano-estadounidense Lila Downs se presenta el próximo viernes 20 de septiembre a partir de las 8:00 p.m. en el Centro de Música del Strathmore, no puede perderse esta excelente oportunidad de escucharla.

Con magia, príncipes y doncellas audaces llega el Teatro bilingüe para niños GALita presentando el estreno mundial de Blancaflor de Cecilia Cackley y dirigida por Gustavo Ott del 7 al 21 de octubre de 2017. Visite cartelera para horarios de presentación.

Llega a DC una cita anual con el flamenco. La novena edición del "Festival Fuego Flamenco", abre sus puertas del 8 al 17 de noviembre en el Teatro Gala. El programa comienza con el estreno mundial de "Uno más Uno", trabajo creado por el salvadoreño Edwin Aparicio y el ucraniano Aleksey Kulikov, bailarines, coreógrafos y co-directores del espectáculo.

Y la Galería Nacional de Retratos, en colaboración con ¡Explora! El Museo de Niños de Washington, DC, abre su primer espacio dedicado a los niños de 18 meses a 8 años acompañados de un adulto. La exhibición estará ubicada en el primer piso del museo. Abierta de martes a domingo, de 11:30 a.m. a 6:00 p.m.

La pastillita para la moral de la semana: Tu activo más valioso no es tu dinero, sino tu tiempo, así que no pierdas ni un solo segundo de tu vida.

DURANTE SU XXII EDICIÓN ANUAL, REALIZADA EN MIAMI, FLORIDA

Entregan Tumi USA Award 2017



En el Ashe Theatre del Hyatt Regency, en Miami, Florida, los galardonados con el Tumi USA Award 2017 celebran el acontecimiento, el sábado 23.

FOTO: ROBERTO BUSTAMANTE-TUMI USA AWARD

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Como parte de las celebraciones por el Mes de la Herencia Hispana el fin de semana pasado se entregaron en Miami, Florida, los valiosos premios anuales Tumi USA Award 2017, con los que se rinde tributo y reconocimiento a la contribución de los inmigrantes peruanos e hispanos a la cultura de Estados Unidos.

La ceremonia de esta XXII Edición del Tumi USA Award tuvo lugar en el Ashe Theatre del Hyatt Regency el sábado 23 de septiembre, en un acto solemne durante el cual se distinguió a 40 destacados hombres y mujeres que residen en 13 estados de la nación. Además se entregaron becas de estudios a 12 jóvenes de diversos estados.

Entre los galardonados con el Tumi USA Award 2017 estuvo

el Dr. Javier E. Paino, en la categoría Lifetime Achievement Award, un cirujano neurólogo peruano que hoy es considerado una eminencia científica en Estados Unidos.

Asimismo, el empresario Johnny Yataco Carrión, presidente del directorio de Washington Hispanic Newspaper, recibió la prestigiosa distinción en la categoría Second Generation, por resaltar la cultura y la gastronomía peruana con el evento Taste of Peru - Washington DC y liderar un grupo de compañías que sirven a la comunidad y generan puestos de trabajo.

Otras personalidades premiadas fueron Juan Carlos Mathews, en la categoría Outstanding Lifetime Achievement Award, por su labor como viceministro de Mype e Industria del Perú, Director de Exportaciones (PROMPERU) y Director Ejecutivo de PROMPEX; Silvia Vásquez Lavado, primera mujer peruana que llegó a la cumbre

del Monte Everest, la montaña más alta del mundo; y Kevin Simauchi, un joven con desempeño académico sobresaliente en EEUU y que además impulsa un proyecto comunitario en Perú enfocado en niños con necesidades especiales.

El abogado Charles H. Kuck se hizo merecedor al Tumi USA Award 2017 en la categoría Supportive Collaborator of Peru. Junto con su esposa Jennifer Kuck ayuda financieramente al mantenimiento de un orfanato en Cusco desde hace 20 años. Y el Special Award fue para la artista Julie Freund, de vasta trayectoria como cantante y compositora en el Perú.

La lista se completa con:

Profesionales: Juan Márquez (Utah), Luis Fernando Bravo (New York), Dr. Federico Martínez (Florida), Dra. Olga Lattarulo (Massachusetts), Dr. Efraín Flores (Illinois), Dr. Erick Osaka (Washington, DC).

Empresarios: Eva Cadena (Illinois), José Reátegui (Connecticut) y Fernando González-Ganoza (Florida).

Arte y Cultura: Jessica Loyaga (Illinois), Rubén Pachas (Illinois), Paul Hoyle (Florida) y Cristhian Esquivel (España).

Homenaje a la Mujer Peruana: Luz Pereyra (New York), Lilia Yolanda Leib (Florida), Jackelyne Silva (Connecticut), Karen Falla (Texas) y Liliana Escalante (California).

Ciudadano: Sonia Salcedo (Massachusetts) y Mario López (New Jersey).

Pioneros de la Inmigración Peruana: Alida Guzmán (Illinois), Doris Rodríguez-Platt (Oregon) y Hernoide Estrada (New York).

New Generation: Diulio Correa (Maryland), Cindy Paola Ali (Virginia), Stephan Horler (Florida) e Isabel Acosta (Connecticut).

EL 15 DE OCTUBRE

Festival Mundial en Montgomery College

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

Para celebrar la rica diversidad cultural del área se realiza el próximo 15 de octubre de 12:00 pm a 4:00 pm el Festival Mundial de Montgomery en Montgomery College, Rockville con música internacional, comida, danza, demostraciones de arte culturalmente auténticos, actividades y mucho más.

Por noveno año consecutivo se realiza este evento familiar que inspira a la apreciación y la comprensión multicultural poniendo de relieve las culturas de China, El Salvador, Etiopía e India, que son las cuatro mayores poblaciones de inmigrantes en el Condado de Montgomery quienes han establecido fuertes relaciones con el Condado.

En el Festival Mundial del Condado, los niños y adultos experimentarán estas culturas principales participando en una amplia variedad de actividades prácticas, incluyendo ceremonias tradicionales de café etíope, baile con un dragón chino, pintura de Henna y artesanía. Los perfumes de las especias involucrarán a los asistentes al festival mientras exploran en el Mercado Global de Especias, los cocineros internacionales preparan platos regionales en la Cocina Global, y pruebas de su propia mano la elaboración de tortillas y bolas de arroz.



El Festival mundial contará con la participación de los países de la India, China, Etiopía y El Salvador.

FOTO: CORTESÍA

En las dos etapas de actuación pondrán en relieve a los bailarines y músicos de todo el mundo, un grupo etíope de percusión y baile, bailarinas indias que realizan una celebración de la cosecha, y una banda salvadoreña salvadoreña.

La pieza central del día será el Desfile de las Culturas dirigidos por los ritmos de bateristas africanos tradicionales, bailarines latinoamericanos y artistas asiáticos con trajes tradiciones.

Oct. 6, 7, 2017 - 8:00 pm
Oct. 8, 2017 - 4:00 pm

Desde Bs.As. Argentina

TE DOY UNA CANCIÓN

Actor & Cantante **Francisco Pesqueira**
Pianista **Ramiro Pettina**
Idea **Pesqueira-Pettina**

Encantadora tertulia donde **Pesqueira canta y cuenta a la vez...**
Un homenaje a aquellos **compositores y autores que nos acompañan en la banda sonora de nuestras vidas.**

IN SPANISH ONLY **US PREMIERE**

TEATRO DE LA LUNA
4020 Georgia Ave. NW,
Washington DC 20011

INFO & RESV.: 202-882-6227
703-548-3092
Buy on-line.
www.teatrodelaluna.org

Georgia Av.- Petworth Metro Station (green & yellow lines) Free Street Parking Admission \$30 • Sr & Stud. \$25

Marimera
un Sentimiento Peruano

October 13th, 2017
19:00 hrs.
Gunston Theatre One
2700 South Lang Street
Arlington, VA 22206
\$10 at the door

Sentimiento Peruano USA

ARLINGTON CULTURAL AFFAIRS
3700 S. FOUR MILE RUN
ARLINGTON, VA
ROOK HILLS

KINGS PARK COMMUNITY CENTER
1838 BURKE LAKE RD
(CORNER OF C/O Y ZINGA'S)
SPRINGFIELD, VA

- Reparacion y programacion de computadoras.
- Instalacion de Camaras de seguridad.
- Diseño de pagina web y mas

www.facebook.com/zitsolutionsllc
www.zitsolutionsllc.com

Z IT SOLUTIONS
100% garantia
240-883-8346 24/7
MD-DC-VA

CUENTA DETALLES DE LA NUEVA PRODUCCIÓN "ATRÉVETE A SOÑAR"

Patidador Jacobo Montemayor logra su sueño en Disney on Ice

Del 29 de septiembre al 8 de octubre.

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC**PRESENTACIONES:**

- Viernes 29 de septiembre 7:30 p.m.
- Sábado 30 de septiembre 10:30 a.m., 2:30 p.m. y 6:30 p.m.
- Domingo 1 de octubre 12:30 p.m. y 4:30 p.m.
- Viernes 6 de octubre 7:30 p.m.
- Sábado 7 de octubre 10:30 a.m., 2:30 p.m. y 6:30 p.m.
- Domingo 8 de octubre 12:30 p.m. y 4:30 p.m.

Los tickets están disponibles a través de Ticketmaster.com, en la ventanilla del EagleBank Arena los días del evento.

El mágico y fascinante mundo de Disney on Ice llega con "Dare to Dream", al EagleBank Arena en Fairfax, Virginia, desde este viernes 29 de septiembre hasta el domingo 8 de octubre. Con un espectáculo que presenta cinco diferentes historias de cinco heroínas que pasan por muchas aventuras para lograr descubrir cuál es su sueño y quiénes son realmente ellas como personas.

Para revelarnos todos los detalles de esta nueva producción entrevistamos a Jacobo Montemayor, uno de los patinadores de la familia de Disney on Ice, quien con la pasión del patinaje que lo caracteriza nos relata sobre su trayectoria y el nuevo espectáculo de "Atrévete a soñar".

Originario de Monterrey, México, Jacobo Montemayor comenta que tiene siete años de estar patinando en Disney On Ice, y ha participado en diferentes producciones de la compañía Feld Entertainment.

"Yo empecé a patinar hace 22 años y hace 10 años empecé a hacer espectáculo, audicioné en Monterrey cuando llegó la producción de "Finding Nemo" (Buscando a Nemo), uno de los espectáculos de Disney on Ice, y aunque en ese momento tenía otros proyectos siempre me quedó el deseo de estar con la compañía y se me cumplió.

Desde hace 7 años estoy con Disney on Ice y en varios shows. Ahora con "Dare to Dream"

traemos el nuevo espectáculo de Disney on Ice con la historia más reciente que es Moana", afirma el joven patinador.

Montemayor relata que el nuevo show "Dare to Dream" lo integran alrededor de 45 patinadores de todo el mundo.

"En el espectáculo de 'Atrévete a soñar' hay patinadores de cada continente, de América, Norteamérica, Sudamérica, un patinador de Sudáfrica, una de Australia y hasta una chica de Japón".

Disney on Ice trae con "Dare to Dream" cinco historias diferentes con cinco heroínas.

"Empezamos con la Bella y la Bestia, luego seguimos por el mundo de Cindirella con las hermanastras y la madrastra, que le dan muchos problemas para lograr sus sueños, pero todos nuestros personajes que nos visitan a "Dare to Dream", logran cumplir sus sueños.

También tenemos a Rapunzel, que viaja a través de la isla con su cabellera larga junto a Flynn Rider.

En la segunda parte de show tenemos a Frozen, con Elza y Anna y, como te comentaba,



Disney on Ice presentan "Dare to Dream", que llega este viernes 29 de septiembre al EagleBank Arena, en Fairfax, Virginia. FOTO: CORTESIA.

este es el primer espectáculo que presenta a Moana junto al semidios Muani y a la abuela de Moana.

Moana es nuestra nueva historia y el público de Fairfax, Virginia, será el primero en aplaudirlo.

Jacobó comenta que su participación dentro del show se realiza en la apertura, acompañando a Goofy, Micki, Minnie Mouse y Donald en este viaje a través de las historias.

"Me pueden ver en el segmento de Cenicienta y en el

segmento de Moana", comenta.

"Así que todos están invitados para disfrutar de alguna de las presentaciones en el EagleBank Arena en Fairfax, Virginia, donde estaremos en Disney On Ice con "Dare to Dream", afirma.

DOS GRANDES PRESENTACIONES EN OCTUBRE

Sergio Mendes y Lila Downs en el Strathmore

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

La temporada del Strathmore 2017-2018 trae una serie de conciertos de artistas internacionales que comparten las riquezas sonoras de su música-patrimonio que inspira y une.

Los primeros conciertos se presentarán en octubre con dos destacados artistas el músico brasileño Sergio Mendes y la cantante y compositora Lila Downs.

Artista brasileño Sergio Mendes

Sergio Mendes, compositor, tecladista, vocalista y uno de los artistas brasileños más exitosos de todos los tiempos se presentará

el jueves 19 de octubre a partir de las 8:00 p.m. en el Centro de Música del Strathmore.

Sergio Mendes en la industria de la música se ha extendido por cinco décadas y no muestra signos de desaceleración en el corto plazo. Mendes quien mezcla la bossa nova, samba, pop han llegado a definir la música brasileña. Mendes recibió una nominación al Oscar a la Mejor Canción Original por "Real en Río" de la película animada Río. Mendes sigue haciendo nueva música colaborando con los gustos de Justin Timberlake, John Legend, y los Black Eyed Peas.

Artista mexicana Lila Downs

Lila Downs se presentará el viernes 20 de septiembre a partir de las 8:00 p.m. en el Centro de Música.

Como una de las voces más singulares del mundo, ganadora del premio Grammy como artista musical mexicano-estadounidense Lila Downs ha ido cautivando al público y géneros desafiando desde hace décadas. La voz de abajo es inolvidable, su acercamiento a la música es innovadora, y su narración conmovedora trasciende todas las barreras del idioma. Reinterpreta la música de sus raíces, fusionando pop, mexicano, y los sonidos indígenas. mezcólanza única de Downs de lenguas y culturas, ayudado por su educación, tanto en Minnesota y Oaxaca, México, ella permite tender un puente sobre las tradiciones de todas las Américas, con influencias que van desde el folk y la música ranchera de México al jazz norteamericano y el blues.



Lila Downs



The ROSEMOUNT CENTER-2000 Rosemount Avenue, NW, Washington, DC 20010
(Name of Institution)

announces the sponsorship of the Child and Adult Care Food Program. The same meals will be available at no separate charge to all participants at each CACFP facility without regard to race, color, national origin, sex, age, and disability.

In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, religion, sex, gender identity (including gender expression), sexual orientation, disability, age, marital status, family/parental status, income derived from a public assistance program, political beliefs, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity, in any program or activity conducted or funded by USDA (not all bases apply to all programs). Remedies and complaint filing deadlines vary by program or incident.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g., Braille, large print, audiotope, American Sign Language, etc.) should contact the responsible Agency or USDA's TARGET Center at (202) 720-2600 (voice and TTY) or contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English.

To file a program discrimination complaint, complete the USDA Program Discrimination Complaint Form, AD-3027, found online at How to File a Program Discrimination Complaint and at any USDA office or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by: (1) mail: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410; (2) fax: (202) 690-7442; or (3) email: program.intake@usda.gov.

In addition, the District of Columbia Human Rights Act, approved December 13, 1977 (DC Law 2-38; DC Official Code §2-1402.11(2006), as amended) prohibits discrimination on the basis of marital status, personal appearance, sexual orientation, gender identity or expression, family responsibilities, familial status, source of income, place of residence or business, genetic information, matriculation, or political affiliation of any individual. To file a complaint alleging discrimination on one of these bases, please contact the District of Columbia's Office of Human Rights at (202) 727-3545. If you require information about this program, activity, or facility in a language other than English, contact the District of Columbia Office of Human Rights Language Access Program at (202) 727-4559.

Free and reduced-price meal reimbursement eligibility is based on this income scale, effective **July 1, 2017 to June 30, 2018:**

FAMILY SIZE	ELIGIBILITY SCALE FOR FREE MEALS	FAMILY SIZE	ELIGIBILITY SCALE FOR REDUCED PRICE MEALS
ONE	\$0 to \$15,678 / year	ONE	\$15,678 to \$22,311 / year
TWO	\$0 to \$21,112 / year	TWO	\$21,112 to \$30,044 / year
THREE	\$0 to \$26,546 / year	THREE	\$26,546 to \$37,777 / year
FOUR	\$0 to \$31,980 / year	FOUR	\$31,980 to \$45,510 / year
FIVE	\$0 to \$37,414 / year	FIVE	\$37,414 to \$53,243 / year
SIX	\$0 to \$42,848 / year	SIX	\$42,848 to \$60,976 / year
SEVEN	\$0 to \$48,282 / year	SEVEN	\$48,282 to \$68,709 / year
EIGHT	\$0 to \$53,716 / year	EIGHT	\$53,716 to \$76,442 / year
Each additional family member	+\$5,434 / year	Each additional family member	+\$7,733 / year

EN EL MES DE LA HERENCIA HISPANA

El Peluche: el fotógrafo que ama la comunidad

El locutor hondureño Fernando Gonzales lo bautizó como “El Peluche” y desde entonces lo adoptó como su nombre artístico.

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC



Roberto Eradio Orellana, “El Peluche”, es un latino destacado en la comunidad y en el Mes de la Herencia Hispana damos a conocer su historia de superación y logro. FOTO: CORTESÍA

Roberto Eradio Orellana, conocido cariñosamente como “El Peluche”, es un fotógrafo que con más de 25 años de experiencia ha logrado plasmar a través de sus imágenes los recuerdos más importantes de la comunidad latina en el área metropolitana.

Y aunque su carrera no se ha construido de la noche a la mañana, su satisfacción de hoy en día es que la dedicación que le ha puesto a su trabajo lo ha llevado a tener un fuerte respaldo en su carrera fotográfica.

El Peluche recuerda que llegó a los Angeles, California, en los años 80, como cualquier inmigrante, cruzando la frontera y sucedió meses después que su padre lo mandó a traer, y así llegó a Washington, DC.

“Desde niño me gustó la fotografía. En mi pueblo natal San Marco Lempa, en el Departamento de Usulután, yo me inspiraba en el fotógrafo del pueblo, me gustaba estar en el estudio haciendo fotografías tamaño cédula y no me olvidó que mi primera cámara fue una 110 con la que practicaba tomándoles fotos a todos mis compañeros cuando estudiaba. Una vez que llegué a los Estados Unidos tuve la oportunidad de comprar una cámara más grande, una semiprofesional y dedicar medio tiempo a la fotografía. Siempre estaba en las fiestas de cumpleaños de los amigos, en los deportes de las diferentes canchas, con aquella camarita tomándoles fotografías; y de esa manera fui involucrándome cada vez más con la fotografía y luego con la locución”, recuerda entre risas.

El Peluche relata que tuvo la oportunidad de hacer un poco de radio y trabajó en Radio América “con el gran maestro Alejandro Carrasco”, por siete años, primero en la parte técnica y con

el tiempo condujo el programa “Pachanga con el Peluche”, por Radio América 1540.

En varias ocasiones trabajó para medios de comunicación escrita. Pero nunca dejó la fotografía, una afición que le permitió cruzarse con grandes ce-

lebridades como Selena, Vicente Fernández en todos los conciertos, José José y Marco Antonio Solís, aunque afirma que podría mencionar una lista extensa de artistas con los que tuvo la oportunidad de estar cerca de ellos y poder incluirlos dentro de su



El peluche junto a Jackie Reyes-Yanes, Directora de la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos y Pedro Biaggi. FOTO: CORTESÍA

álbum de historia fotográfica. A lo largo de toda su carrera ha tenido la oportunidad de cap-

tar las mejores fotos de artistas, de festivales y de amigos, pero afirma que tiene una imagen es-

pecial que le marcó su vida.

“Una de las fotografías que siempre tengo en mi mente –relata-, fue la que hice cuando trabajaba con Radio América. Viajamos a Centroamérica a entregar los alimentos reunidos gracias a la colaboración de la comunidad de Washington, Maryland y Virginia para los damnificados del Huracán Mitch, viajamos a Honduras y, como fotógrafo, me impactó mucho la foto de un anciano hondureño que una vez que recibió sus alimentos hizo una cocina en el suelo y en una cacerola comenzó a cocinar el arroz. Esa imagen me dejó impresionado, me marcó como una fotografía de tanta magnitud”.

“La vida de un fotógrafo, de un periodista que hace foteoperiodismo no es fácil, he tenido muchas aventuras en donde tu trabajo no ha sido reconocido, pero esos altos y bajos es lo que marca tu camino, tu trayectoria, y eso es lo que va a marcar el resto de tu vida, así que a todos los jóvenes a quienes les gusta a fotografía y que ahora andan con sus cámaras, les aconsejo que sigan adelante, y si esa es su pasión continúen hasta que cumplan su sueño. Hoy en día me siento satisfecho porque los años de trayectoria respaldan mi labor profesional y se que he hecho un gran trabajo”, finaliza.

Hoy en día Roberto Orellana “El Peluche”, es también un destacado presentador de artistas lo que combina con la labor social en beneficio de los demás.

SOCIAL SECURITY

Información Oficial
Por Diana Varela

En el Mes de la Herencia Hispana, infórmese mejor acerca de sus beneficios de Seguro Social.

Un saludo especial a todos los residentes de habla hispana en el área metropolitana de Washington, DC al conmemorar el Mes de la Herencia Hispana. La Administración de Seguro Social se enorgullece de ser una de las agencias del gobierno federal en donde usted puede encontrar representantes bilingües que hablan su idioma. Ya sea que usted visite una de nuestras oficinas, llame a la línea de información general 1-800-772-1213, o visite nuestro sitio de internet www.segurosocial.gov

Preguntas y respuestas

- Pregunta:**
¿Puedo recibir beneficios de Seguro Social fuera de los Estados Unidos?
- Respuesta:**
Si, usted puede recibir sus beneficios de Seguro Social fuera de los Estados Unidos. Jubilarse fuera de los EE. UU. puede ser una manera emocionante para disfrutar sus años dorados. Tal vez la jubilación en El Salvador o en el Perú está en sus planes. En muchos casos, es posible recibir sus beneficios de jubilación mientras vive en el extranjero. Nuestro sitio de internet puede ayudarle a planificar y ver si tiene derecho a beneficios mientras vive fuera del país.
Puede recibir beneficios en muchos países. Para informarse si puede recibir sus beneficios en el país donde piensa jubilarse, debe usar nuestra Herramienta de evaluación de pagos en el exterior en www.socialsecurity.gov (solo disponible en inglés).
Hay maneras fáciles de ponerse en contacto con nosotros y reportar cambios al Seguro Social cuando vive en el extranjero. Puede comunicarse con su embajada de los EE. UU., escribirnos por correo o llamarnos al 1-800-772-1213. El Seguro Social está con usted a lo largo del sendero de la vida, incluso cuando usted está fuera de los EE. UU. Siempre puede acceder nuestra gran variedad de recursos seguros por internet en www.seguro-social.gov.

Emmy Jungmarker

Licenciada en MD & DC - CDPE
301-512-8914
Hablo Español
14 años de experiencia en real state.

Emmy va a guiarlo/a en cada paso de compra o venta de su casa, ya sea venta directa o short sale. **iNo espere más, este es el mejor momento! iLlámemme ahora mismo!**

13321 New Hampshire Ave, Suite 101
Silver Spring, MD 20904
Oficina: 301-236-4300
EmmyJRealtor@Gmail.com

Dubarry Ave, Lanham, MD 20706
\$319,000

33rd Pl., Hyattsville, MD 20783
\$290,000

Athey Rd., Burtonsville, MD 20866
\$340,000

John O’Neill Castro

Abogado
Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba

\$100
de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030
703-232-2026

Silvia Caceres-Diaz
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.

Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

Seguros
Member Travelers Group

EXPERTOS BRINDAN CONSEJOS IMPORTANTES

El momento ideal para comprar una vivienda

NERDWALLET REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Si sería ideal si las casas en venta vinieran con etiquetas que desglosaran todos los costos de ser propietario para que el comprador pudiera adquirirlos.

Si usted ha decidido que quiere ser propietario de una casa, necesitará convencer también al prestamista. Eso quiere decir que su historial crediticio debe estar en buena forma, que no tiene grandes deudas y que cuenta con dinero suficiente para enfrentarse a los gastos.

Los prestamistas examinan una variedad de factores para determinar el nivel de riesgo al otorgarle un préstamo hipotecario de seis cifras. La diferencia entre lo que usted debe y lo que gana (los prestamistas llaman a esto su "relación deuda-ingreso") juega un papel importante en el proceso de aprobación del préstamo. También lo es el pago

inicial si piensa poner la cantidad estándar de un 20% del costo de la casa o una cifra menor.

Pero aparte de estos gastos iniciales, también debe tomar en cuenta los costos que incurrirá después de comprar la casa.

Gastos Iniciales

Pago inicial: El pago inicial es usualmente el obstáculo más grande que deberá superar cuando quiera comprar una casa. Puede considerar el 20% del precio como un buen punto de partida; sin embargo, podría haber otras opciones. Algunos ofrecen préstamos garantizados por la Administración de Vivienda Federal (FHA, por sus siglas en inglés) con pagos iniciales tan bajos como un 3.5% del precio de venta, pero debe agregar el costo de un seguro privado de hipoteca a sus pagos mensuales. Este seguro protege al prestamista si el comprador no puede pagar la hipoteca y cae en incumplimiento de pagos.

Costos de cierre: Cuando todas las cláusulas del contrato es-

tén terminadas llega el momento de firmar una buena cantidad de documentos. Habrá cargos de la tasación de la propiedad, del costo de generación del préstamo, de la póliza de título de la propiedad, impuestos sobre la propiedad y otros gastos, que generalmente suman cerca de un 3% del precio de compra de la casa. Aquí es donde verdaderamente se debe poner atención al leer la letra pequeña, hacer todas las preguntas y estar bien seguro de lo que está firmando.

Para entonces, usted habrá recibido de antemano un cálculo de buena fe de estos costos de cierre — y habrá tenido tiempo para negociar y comparar costos más bajos — para que no haya sorpresas. El estimado de buena fe le permite hacer una comparación equitativa de lo que pagaría en realidad, porque cualquier variación en los costos puede resultar en tasas de interés confusas.

Gastos durante la vida de la hipoteca

La hipoteca: Desafortunada-



Calcule desde el momento de la mudanza hasta los gastos mensuales durante la vigencia de la hipoteca. FOTO: CORTESÍA.

mente, y de acuerdo con la Oficina para la Protección Financiera del Consumidor, casi la mitad de posibles compradores no comparan precios para buscar una hipoteca. Con el tiempo, esto puede costar una buena cantidad de dinero.

Según la agencia, si al menos compara las ofertas de tres prestamistas, le sería mucho más fácil encontrar una tasa más baja.

No deje que los pagos mensuales le sorprendan: Los calculadores de hipotecas en línea pueden ser engañosos a veces. La mensualidad de su hipoteca contiene los pagos del capital y del interés, pero en ocasiones

más que eso. Muchas veces incluye una cuenta de reserva para separar una porción del pago mensual para cubrir los impuestos sobre la propiedad, el seguro y otros cargos anuales. Estos cargos pueden agregar cientos de dólares a su pago hipotecario cada mes, todo depende del tamaño de su préstamo.

Gastos después de mudarse: Una vez que haya comprado su casa puede pensar que ya no va a tener más gastos. Y la mayor parte ya ha pasado. Pero hay que pagar también servicios públicos, quizá cargos de asociación de dueños de casas, mantenimiento — como cuidado del pa-

nto y limpieza de nieve — y uno que otro problema de plomería. Usted puede agregar algunos de estos gastos recurrentes a su presupuesto, pero no los gastos sorpresivos. Asegúrese de que el precio cuadre con sus finanzas.

Utilice una hoja de comparación de hipotecas para ayudarse a cuadrar los números. El formulario le parecerá un poco abrumador al principio, pero si va paso por paso, esto le revelará el costo real de convertirse en propietario de una casa. Si considera todos los gastos iniciales y continuos, usted podrá hacer una elección inteligente al comprar su nuevo hogar.

ACOGEDOR, LIMPIO Y CÓMODO

Ideas para decorar y tener su casa lista para el otoño

BPT

Con las bajas temperaturas que se acercan del otoño, surge el deseo de entrar a la casa y comenzar a decorar, agregar nuevos estilos y tomar algunas medidas para preparar el hogar al nuevo cambio de temporada.

La lluvia, la nieve o el tiempo frío nos hace ser más productivos en general porque estamos menos motivados para pasar el tiempo libre fuera de casa, según un estudio de la Harvard Business School. Eso ayuda a explicar por qué a menudo se presenta la necesidad de mejorar

nuestro entorno, comprar muebles nuevos o establecer las velas con olor grandes para nuestros hogares en esta época del año.

No es necesario que rompa su presupuesto para transformar su hogar, en esta edición algunas ideas de cómo lograr un hogar cálido, acogedor y hermoso que no requieren un gran presupuesto.

■ Realice una limpieza a fondo, en realidad tiene más sentido que una limpieza de primavera, piense que tendrá que pasar mucho más tiempo en el interior por lo que es necesario hacer un esfuerzo para lavar las paredes, suelos y alfombras, limpiar las

ventanas y esmalte de toda la carpintería con aceite a limón o aroma de naranja.

■ Actualice de la decoración con una nueva sala de estar, comedor o dormitorio de Big Lots, mejorará la comodidad de su familia. Los diseños elegantes, ricos acabados y hasta la fecha de paletas de colores de las nuevas colecciones de la marca pueden ayudar a crear un ambiente acogedor que anima a su familia para relajarse en el interior juntos este otoño e invierno.

■ Camine alrededor de su casa y de una nuevo aspecto a sus tapices, piezas de arte y deco-

ración. Busque una perspectiva diferente, y comience de nuevo, busque en Pinterest.com nuevas ideas que le darán un poco de inspiración. También pueden ver muebles para el hogar tiendas como Big Lots para revisar los nuevos estilos y colores.

■ De una mirada objetiva a su iluminación interior y determine si hay áreas que no están muy bien iluminadas. Una investigación demuestra que la poca iluminación afecta directamente el estado de ánimo, y la última cosa que desea en los meses de otoño e invierno es luchar con habitaciones insuficientemente iluminados que lo hagan sentir



Nunca es demasiado temprano para embellecer su hogar con decoración refrescante para la inminente llegada del otoño. FOTO: CORTESÍA.

cansado o menos productivo. En estos días, accesorios de iluminación están disponible a todo precio.

Listo, Ahora que ha configurado el escenario, anote en su calendario y empiece a disfrutar de la diversión con amigos.

LLAMANOS, LLAMANOS, LLAMANOS

HAY MUCHO DINERO PARA PRESTAR
HAY POCAS CASAS PARA COMPRAR
SI DEJA EL TIEMPO PASAR VA A SEGUIR
CON LA PERDIDA DE ARRENDAR

**URBAN SUBURBAN
REAL ESTATE
IVAN POBLETE
BROKER
202 679 2786**

25 Años de experiencia en ventas de Bienes Raíces en DC y Maryland



Marta Granados, GRI

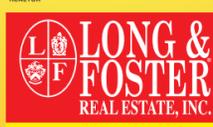
Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa.
Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MENSUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

**EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!**

Long & Foster Real Estate, LLC Celular: **301-922-8629**
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904 Oficina: **301-236-4300**

GARFIELD LAW GROUP

FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

• Se habla español
• Visas de inmigrante/proceso consular
• Defensa de deportación
• DACA

(Acción Diferida para los llegados en la infancia)

• Asilo
• Perdones
• NACARA
• Naturalización
• Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006
Phone: (202) 328-0605
info@garfieldlaw.com
www.garfieldlaw.com

DEPORTES

Washington
Hispanic

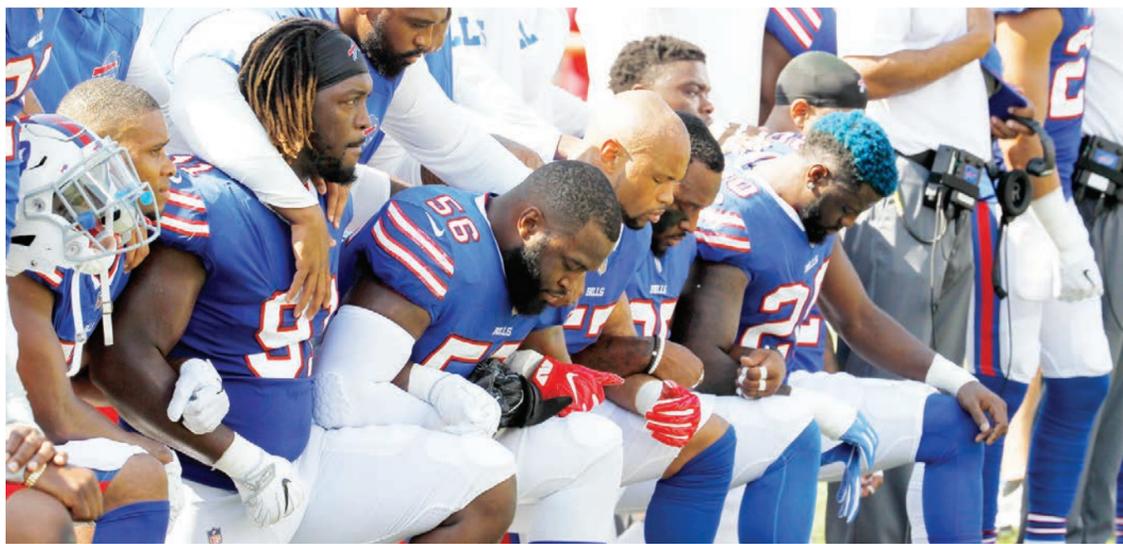
29 de septiembre del 2017
www.washingtonhispanic.com



AARON JUDGE BATE RÉCORD DE JONRONES

Aaron Judge, jugador de los Yankees de New York, rompió el récord de Mark McGwire, de más cuadrangulares por parte de un novato en las Grandes Ligas, al sacudir dos por segundo día consecutivo y llegar a 50 en el duelo que ganaron el lunes por paliza de 11-3 ante los Royals de Kansas City.

Tras ataque del Presidente por Twitter



Los jugadores del Buffalo Bills se arrodillaron el domingo 24 de septiembre en momentos en que sonaba el himno nacional antes de su juego contra los Denver Broncos. FOTO: JEFFREY T. BARNES/AP.

La NFL se rebela ante Trump

Llamado a despedir a quien se arrodillara durante el himno nacional no fue bien visto.

WASHINGTON HISPANIC AP

Donald Trump seguramente no se imaginó en lo que se metía cuando planteó que los propietarios de los equipos de fútbol americano debían “echar a ese hijo de...” que se arrodillaba durante el himno nacional.

El comentario fue aplaudido por los asistentes a un acto del presidente en Huntsville, Alabama, pero caló hondo en el deporte más popular de Estados Unidos, en el que la mayoría

de los jugadores son negros y muchos vienen de barrios pobres y peligrosos, donde fueron criados por madres solteras a las que veneran.

“Soy hijo de una reina”, declaró visiblemente emocionado el lineman defensivo de los Falcons Grady Jarrett.

“No hay hijos de... en esta liga”, afirmó el técnico de los Lions Jim Caldwell el domingo, cuando al menos 200 jugadores de la NFL se arrodillaron, se sentaron o rezaron durante el himno nacional, para protestar los comentarios de Trump. Tres equipos directamente es-

peraron a que hubiese terminado el himno para salir al terreno de juego.

La protesta comenzó el año pasado con el quarterback de los San Francisco 49ers Colin Kaepernick y la semana pasada contó con apenas seis adeptos. Pero los comentarios de Trump generaron furibundas reacciones en el mundo del deporte y sobre todo en la NFL.

Trump insinuó que la NFL se estaba reblandeciendo por prohibir los golpes fuertes.

Jugadores, propietarios de equipos y comisionados pasados y presentes criticaron

duramente a Trump por sus comentarios divisivos, pero las reacciones más airadas vinieron de jugadores que se sintieron ofendidos porque insultaron a sus madres.

“Esto es una tragedia, que tengamos que seguir teniendo estas discusiones”, declaró el quarterback novato de los Browns DeShone Kizer tras la derrota 31-28 ante los Colts de Indianápolis. “Sé bien que no soy ningún hijo de... y pienso seguir haciendo todo lo que esté a mi alcance para promover la igualdad que necesita este país”.

■ WASHINGTON SE COLOCA 2-1 EN TRES JUEGOS

REDSKINS HALLAN EL BUEN FUNCIONAMIENTO Y VENCEN



Con la ayuda de una defensa que hizo intercepciones en momentos precisos, Kirk Cousins se puso las pilas y completó 25 pases de 30, incluyendo tres de touchdown. FOTO: PABLO MARTÍNEZ MONSIVAIS/AP.

WASHINGTON HISPANIC AP

Kirk Cousins lanzó para 365 yardas y tres anotaciones, y los Redskins de Washington mostraron su mejor funcionamiento en lo que va de la temporada para imponerse el domingo 27-10 a los Raiders de Oakland.

Chris Thompson aportó 188 yardas totales, así como un touchdown, y Washington logró capturar a Derek Carr en cuatro ocasiones.

Cousins completó 25 de 30

pases, incluidos envíos de anotación a Thompson, Vernon Davis y Josh Doctson. Ese último pase representó un avance de 52 yardas.

Thompson sumó 150 yardas con sus recepciones y 38 con sus acarrees. Se unió a Jamal Charles como los únicos corredores que han acumulado 150 yardas por medio de sus recepciones ante los Raiders (2-1), desde que se mudaron de vuelta a Oakland en 1995.

Los Redskins (2-1), que totalizaron 472 yardas, mejoraron a una foja de 4-6 en partidos nocturnos bajo Jay Gruden.

■ EN EL CIERRE DE LA CLASIFICACIÓN

BOLIVIA SE PREPARA PARA ARGENTINA Y URUGUAY

WASHINGTON HISPANIC AP

Bolivia enfrentará a Brasil y Uruguay con pocas variaciones y ante la ausencia del paraguayo nacionalizado boliviano Pablo Escobar por lesión, en las dos últimas fechas de la eliminatoria mundialista.

El técnico Mauricio Soria dio a conocer el lunes una nómina de 26 jugadores con solo dos varia-

ciones: El atacante Rodrigo Vargas, de Petrolero de Yacuiba, y el regreso de Marvin Berjano de The Strongest. Vargas es el goleador del torneo local.

Soria mantuvo el equipo que venció a Chile 1-0 el 5 de septiembre. El técnico boliviano no podrá dirigir el partido frente a Brasil el jueves tras ser sancionado por la FIFA “por mal comportamiento”.

Aun así, manifestó que esperan “poder hacer que estos partidos y sean muy positivos.”

A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional.
Estimados por teléfono y totalmente gratis
Aseguramos en DC, MD, VA.
Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668

Fax: (703) 591 3898

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

Americas Travel Services Co.

Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

OFERTA ESPECIAL Avianca

Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia

(703) 532-9111 Agencia Autorizada desde 1979

TARIFAS ESPECIALES

BOA AA Copa Airlines TACA AIRLINES
American Airlines

DESTINOS

- Bolivia
- Lima-Peru
- Buenos Aires
- Bogotá
- Guadalajara
- El Salvador
- Monterrey
- Guatemala
- México
- Managua
- Panamá
- Tegucigalpa
- Caracas
- Quito
- San José

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd.
Suite # 214
Falls Church, VA 22042
Tel: (703) 532-9111
Fax: (703) 532-8885

Turismo Hispanoamérica
Cochabamba, Bolivia
Ayacucho # 127
Suite # 1
Tel: (591) 4-235248

CONSULTA GRATUITA



LAW OFFICE OF
WANI &
ASSOCIATES, P.C

Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS

\$50
de descuento

Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN

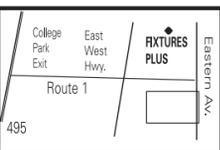
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados



No compre sin antes consultarnos.
Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.

4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al:
(301) 699-5520
o Gratis al
1-800-895-2783
Fax: 301-699-5533



Visítenos en www.fixturesplus.com

Compra, venta e intercambio

Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

BANCARROTA

Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg

www.ammermangoldberg.com
Pregunte por Mauricio
REPORTE DE CRÉDITO
Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

AIR CLUB TRAVEL

Tours con Europamundo

IDA Y VUELTA

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios SUPER económicos

Salidas a Buenos Aires:
20 de octubre

“Pregunte por nuestros especiales de una sola ida”

San Salvador	\$239	Quito	\$399
Guatemala	\$289	Buenos Aires	\$599
México	\$259	San José	\$289
Guadalajara	\$289	Bogotá	\$429
Managua	\$339	Montevideo	\$629
Panamá	\$419	Bolivia	\$799
Tegucigalpa	\$279	Lima	\$439
Brasil	\$589	Santiago de Chile	\$549
Caracas	\$439		

(703) 533 0887

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

ROUTE 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

Ahora WORLD TRADE TRAVEL y LATAM Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.



1800.654.1386

yeswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tickets a tu destino con nosotros

*Emisiones de pasajes aéreos *Hoteles *Seguro de viajes *Cruceos *Paquete turísticos *Otros



gente & eventos

Ve más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos:
Álvaro Ortiz

HHF celebra 30 aniversario con premio a Alba Colón, ingeniera de NASCAR

La Hispanic Heritage Foundation, con su presidente Antonio Tijerino, celebró el 30 aniversario de premiación, con un lujo de participantes. Otorgaron galardón a: Gael García Bernal; Luis Fonsi; la ingeniera de NASCAR, Alba Colón; Gabriel Abarra y Rudy Becerra, el 14 de septiembre en el Historic Warner Theatre. PBS presentará el programa el 6 de octubre.



Como acto muy especial, el Premio "Inspira" patrocinado por "AFT" a estudiantes "Dreamers" con la participación de la activista Dolores Huerta, junto a Antonio Tijerino, presidente de HHF (centro), en el 30 aniversario.



Antonio Tijerino acompaña a la pionera de NASCAR Cup Series, siete veces campeones, Alba Colón, quien recibió el Premio "STEM" (Science Technology, Engineering & Math) patrocinado por Exxon-Mobil. Alba Lynette Colón Rodríguez es parte vital de Chevrolet en el deporte de automovilismo. Nació en España y creció y educó en Puerto Rico.



Gabriel Abarra, presidente de "Latin Recording Academy of Arts & Sciences" (Latin Grammys) recibió el Premio "Arts" patrocinado por "Southwest".



Rudy Becerra, Senior VP de Latin Affairs de Coca-Cola Company, le fue adjudicado el Premio "Leadership", patrocinado por "Coca-Cola".



El puertirriqueño Luis Fonsi "The voice of Pop" cantante, escritor, productor, obtuvo el Premio "Trailblazer" patrocinado por "Target".



Gael García Bernal, ganador del Premio "Golden Globe" como el mejor actor, fue galardonado con el Premio "Vision" por HHF, patrocinado por "The Walt Disney Company".



La activista Dolores Huerta se dirige a los presentes, engalanando la ceremonia. Le acompaña Antonio Tijerino.

JUMBO FOOD
INTERNATIONAL SUPERMARKET

Ofertas Válidas: Septiembre 29 a Octubre 05

Ofertas Calientes de Verano!!!

*La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

CARNES	COMESTIBLES <small>SOLO CON CUPON</small>
<p>BEEF TOP ROUND ROAST \$4.59 /Lb</p> <p>FAJITA DE RES \$6.99 /Lb</p> <p>COSTILLA ENTERA DE CERDO (PAQUETE FAMILIAR) \$2.29 /Lb</p> <p>PECHUGA DE POLLO SIN HUESO (PAQUETE FAMILIAR) \$2.29 /Lb</p>	<p>DULCE DE PANELA EL TOROGOZ 28 OZ 2x 3.00</p> <p>FRIJOL DE SEDA MI CANTON 4 LB 5.99 c/u</p> <p>MAYONESA HELLMANS 32 OZ 2x 7.00</p> <p>MASABROSA 4 LB 1.99 c/u</p> <p>MAIZENA 14.1 OZ 4x 5.00 </p> <p>SUAVITEL FRESCO AROMA DE SOL 135 OZ 6.99 c/u</p> <p>MAYONESA HELLMANS 32 OZ 2x 7.00</p> <p>NARANJA MANDARINA YOLITA 4PK 1.89 c/u</p> <p>ARROZ CON LECHE & FLAN YOLITA 4PK - 6PK 2.99 c/u</p>
FRUTAS Y VERDURAS	PESCADOS
<p>MANZANA ROJA DELICIOUS 79¢ /LB</p> <p>LIMONES 6x \$1</p> <p>TOMATE CIRUELA 99¢ /LB</p> <p>UVAS ROJA GLOBE \$1.99 /lb</p>	<p>CORVINA 3.49 /LB</p> <p>CAMARONES CON CABEZA 11-13 5.99 /LB</p> <p>TILAPIA 2.99 /LB</p> <p>MILKFISH 2.99 /LB</p>

ESTAMOS CONTRATANDO CAJEROS
Con experiencia y bilingües de preferencia. Interesados llamar al: (301) 505-0505 o acercarse al supermercado.

3201 BRINKLEY RD.
TEMPLE HILLS, MD 20748

301-505-0505
Lun-Vie 9 am - 9:30 pm / Sab y Dom 8 am - 9:30 pm

ACEPTAMOS:

*La Edición Puede Resultar en Pérdida o Errores de Letras, Cambios de Precios de los Artículos en Promoción están sujetos a cambios de acuerdo con el inventario de la Tienda, Las Imágenes de los Artículos en Promoción pueden variar.

LA Mart

ENJOY Autumn SALES

Ofertas De Esta Semana: 09/29 - 10/05/2017

VIE 29 SAB 30 DOM 01 LUN 02 MAR 03 MIE 04 JUE 05

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Frutas & Verduras

- Zanahoria Suelta Carrot Loose \$0.39 lb
- Pimiento Verde Green Pepper \$0.79 lb
- Manzana Fuji Fuji Apple \$0.69 lb
- Col Verde Green Cabbage \$0.39 lb
- Papa Idaho Suelta Idaho Potato Loose \$0.49 lb
- Jalapeno Jalapeno \$0.69 lb
- Cebolla Amarilla 3 lb Yellow Onion 3 lb \$0.99 bolsa
- Granada Pomegranate \$1.99 lb
- Tomate Ciruela Plum Tomato \$0.89 lb
- Pina Pineapple \$1.49 c/u

VIE/SAB/DOM 29/30/01 ONLY

Carnes

- Lengua de Res Beef Tongue \$4.69 lb
- Bistec de Lomo de Res Estilo NY Beef Whole NY Strip Loin Steak (En Bolsa Entera) \$3.99 lb
- Bistec de Res Ribeye Fresh Beef Ribeye Steak (En Bolsa Entera) \$4.29 lb
- Filete Mignon Beef Filetmignon \$4.99 lb
- Hueso de Cerdo Fresh Pork Neck Bone \$1.29 lb
- Panzeta de Cerdo Fresca Fresh Pork Rib Belly 1/3 Cut Slab \$3.59 lb
- Hombro Entero de Cerdo Fresh Whole Picnic Shoulder \$1.39 lb
- Bola de Res Beef Top Round (En Bolsa Entera) \$3.49 lb
- Cabra en Especial Goat Special \$3.99 lb
- Costilla Entera de Cerdo Fresh Whole Pork Spare Rib (Paquete Familiar) \$2.09 lb
- Lomo de Cerdo sin Hueso Boneless Fresh Whole Pork Loin (Whole Bag) \$2.09 lb
- Muslo de Pollo sin Hueso Boneless Chicken Thigh (Paquete Familiar) \$1.99 lb
- Pollo Entero Fresco Fresh Whole Chicken (Paquete Familiar) \$1.09 lb
- Piernitas/Pierna Entera de Pollo Chicken Drumstick/Quarter Legs (En Bolsa De 10 lb) \$0.69 lb
- Pechuga de Pollo sin Hueso Boneless Fresh Chicken Breast (Paquete Familiar) \$1.79 lb

Mariscos

- FRESH Pargo Rojo Jumbo Jumbo Red Snapper \$3.99 lb
- FRESH Bluefish Jumbo Jumbo Bluefish \$1.99 lb
- FRESH Tilapia Jumbo Jumbo Tilapia \$1.99 lb
- FRESH Pulpa de Cangrejo 12 oz Crab Meat 12 oz \$5.99 ea
- MAR SEAFOOD Live Mussel 2 lb \$1.99 bag
- Camaron Blanco 21/26 White Shrimp 21/26 \$5.99 lb

Comestibles

- La Cena Arroz Precocido 20 lb \$7.99
- Goya Yuca 5 lb Congelada \$4.99
- Charras Tostadas de Maiz 14 oz \$1.99
- Mazola Aceite de Maiz 96 oz \$5.99
- La Cena Frijoles Negros 4 lb \$3.99
- Masabrosa Harina de Maiz 4.4 lb \$1.99
- Klass Mezcla para Jugos (Todas las Variedades) 17.3 oz \$1.99
- La Cena Agua de Coco 17 oz \$0.79
- Original Gourmet Gourmet Galletas Premium 12 oz 2/\$5
- Goya Salsa de Tomate 8 oz 3/\$1
- Malher Frijoles Volteados Rojos & Negros 29 oz \$1.99
- Bauducco Paneton (Todas las Variedades) 26 oz \$4.99
- Rio Grande Salsa de Tomate (Todas las Variedades) 227 gr \$0.89
- Malher Malher Frijoles Rojos Refritos 2 pk \$1.79
- Malher Aceite de Cocina 48 fz 2/\$5
- Crisco Aceite de Cocina 48 fz \$2.99
- Pillsbury Harina para Todo Propósito 5 lb \$2.49
- Gatorade Bebidas 32 oz \$0.99
- E.E. Galletas de Animalitos 30 oz \$3.99
- E.E. Pastas 12-16 oz \$0.79
- Tropicana Limonada 59 oz 2/\$4
- Deer Park Agua Embotellada 24 pk \$3.39
- Arm & Hammer Detergente 122-150 oz \$6.99
- Acccook Sartén 20-30 cm \$6.99
- Narita Electrica Shabu and Grill \$29.99